

MARDI

27 JUILLET 1993  
Volume 59  
No 31  
Granby

Semaine:  
50 cents.  
Samedi: \*1.25  
(Taxes en sus)

# La Voix de l'Est



Un instrument  
de musique...  
Un cadeau qui dure.

**STUDIO DE MUSIQUE** 328 Principale, Granby  
ANDRÉ COUTURE LTÉE 378-6963  
102107

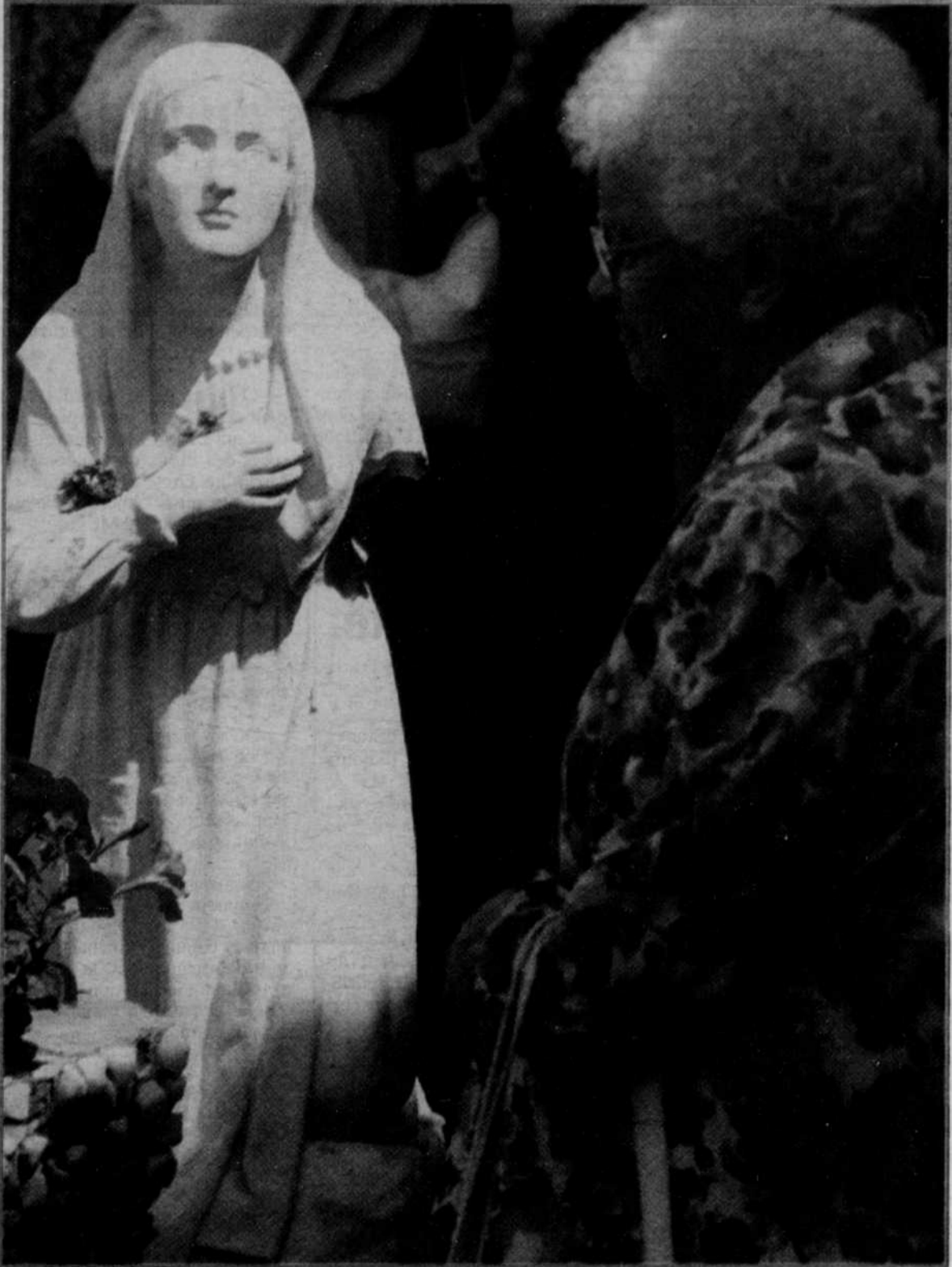
*La SPA débordée*

## La route des vacances parsemée d'animaux abandonnés

— page 3

## 5000 pèlerins à Sainte-Anne

— pages 4 et 5



## Le sacrifice récompensé

— page 23

LA NOUVELLE



**Passat  
Turbo-diesel**

Comment aller loin  
avec le moins  
possible d'arrêts  
en chemin.



Venez vite  
en faire l'essai routier...

Gran-Mont

Les Automobiles Gran-Mont Inc.

L102703

Un chat, un pot de yogourt, une fraise et même un camembert survoleront Saint-Jean-sur-Richelieu, du 7 au 15 août, dans le cadre du Festival des montgolfières de l'endroit.

Au total, une centaine de ballons, dont 21 de formes spéciales, participeront à la 10e édition de l'événement, ont annoncé hier ses organisateurs.

En plus des envolées qui auront lieu chaque matin à 6h00 dans les parcs municipaux et chaque soir à 18h00 sur le site, les organisateurs ont prévu de l'animation et une exposition de gonflables commerciaux qui regroupera plus de 50 ballons multicolores au sol. Il s'agira du tout premier symposium international du genre.

Afin d'attirer le plus de gens possible à l'événement, le comité d'organisation a en outre prévu de nombreux concerts au programme.

«Plusieurs personnes avaient l'habitude de venir sur le site seulement pour les spectacles, ce qui fait que, cette année, nous en présenterons un par jour», affirmait hier le président du festival, Jean Grimard.

Parmi les artistes invités, il y a Marie Carmen, les B.B., Mario Pelchat, Kathleen, Dan Bigras, Mitsou, Lara Fabian et Hi Ha Tremblay.

Il sera aussi possible d'assister à

## Festival de formes à Saint-Jean

### Une centaine de montgolfières vont décorer le ciel à partir du 7 août

des représentations offertes par 200 musiciens qui participeront, du 5 au 8 août, au premier Festival de musique militaire de l'endroit. L'accès au site comprendra l'admission au spectacle de la journée.

Enfin, l'événement le plus couru, soit la traditionnelle «Nuit magique» au cours de laquelle les montgolfières illuminent le ciel, sera présenté le 11 août à 20h30.

Les organisateurs espèrent que le festival attirera au moins 100

000 personnes. L'an dernier, ils ont été plus de 80 000 à prendre part à l'événement, ce qui a permis aux responsables de réaliser un surplus d'environ 25 000 \$.

Les adultes devront déboursier 7 \$, la semaine, et 8 \$, la fin de semaine, pour avoir accès au site, tandis que les frais d'admission pour les enfants de trois à 12 ans seront de 3 \$, en tout temps. Il sera toutefois possible de se procurer un passeport, valide pour

toute la durée du festival, au coût de 30 \$ pour les adultes et de 10 \$ pour les enfants.

Et pour souligner le 10e anniversaire du festival, le prix des ballades de montgolfières a été fixé à 100 \$ par personne. «Une aubaine», selon les aérostiers qui demandaient 150 \$, l'an dernier.

Le budget du festival s'élève à un million \$ et 50 pour cent des revenus provient de la vente des billets.

## Des citoyens du West Island partent en tournée contre la loi 101

MONTREAL  
Presse canadienne

Un groupe de citoyens de Beaconsfield, en banlieue de Montréal, avec à sa tête un professeur de l'université McGill, Don Donderi, a décidé de se rendre en territoire américain pour attaquer la législation linguistique du Québec.

Le groupe a inauguré, hier, à Trout River, dans l'État de New York, non loin de la frontière ca-

nadienne, un panneau publicitaire portant une inscription en anglais où on souhaite la bienvenue aux visiteurs dans une province qui a «suspendu les libertés fondamentales».

Ce geste de M. Donderi a été dénoncé par un autre professeur de l'université McGill et défenseurs des droits des anglophones, Me Julius Grey. «J'ai rarement vu un geste aussi téméraire et aussi ridicule», a déclaré Me Grey.

Tout en se disant en désaccord avec l'initiative du groupe de Beaconsfield, la directrice générale d'Alliance Québec, Victoria Percival, a fait remarquer pour sa part que M. Donderi avait le droit de s'exprimer.

De son côté, le président-général de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, Jean Dorion, a déclaré que «le gouvernement Bourassa récolte ce qu'il vient de semer avec la loi 86».

Selon lui, le gouvernement a récemment sacrifié plusieurs des acquis de la loi 101 dans des domaines comme l'affichage, la langue d'enseignement, la langue de travail et l'intégration des immigrants, parce qu'il craint les réactions à l'étranger.

«Les adversaires de la primauté du français au Québec ont très bien compris cette hyper-sensibilité du gouvernement Bourassa devant tout mouvement de l'opinion étrangère; la loi 86, loin de les désarmer, les a donc encouragés à poursuivre leur travail de sape à l'extérieur du Québec», a-t-il précisé.

Cit-Can compte donc sur la vigilance des Américains pour forcer la main de Québec, de la même manière que «c'est l'ONU qui a décidé que le Québec et le Canada avaient tort en laissant la loi 178 en place». Mais sur le terrain, hier, les résultats ne semblaient guère probants.

Sur la petite route 30, relativement peu fréquentée en ce lundi après-midi, seuls deux automobilistes sur une quinzaine ont quelque peu ralenti à l'approche du panneau. Dans le village de Trout River, la tenancière de la station-service n'était pas au courant de la teneur de l'inscription, ni d'ailleurs de la querelle linguistique qui agite la province.

Quant au poste douanier canadien, on y indiquait qu'une seule personne en sept heures avait fait mention de l'affiche et qu'il s'agissait... d'un anglophone québécois.

## 76% des Canadiens prennent un verre

MONTREAL  
Presse canadienne

Pour la deuxième année de suite, 76 pour cent des Canadiens déclarent consommer des boissons alcooliques à l'occasion, selon un récent sondage effectué par l'Institut Gallup.

Ce résultat ne fait que suivre la tendance enregistrée depuis deux décennies, au cours desquelles on a constaté que la consommation de boissons alcooliques a très peu changé au pays, précise la maison de sondage.

La proportion de 76 pour cent enregistrée au cours des deux dernières années est la même qu'en 1975.

Selon les sondages Gallup, la consommation d'alcool des Canadiens était la plus basse quand la question a été posée pour la première fois aux Canadiens, en 1943. Cinquante-neuf pour cent des répondants déclaraient alors consommer à l'occasion des boissons alcooliques.

En 1985, 82 pour cent des répondants déclaraient avoir consommé des boissons alcooliques, soit le niveau le plus élevé jamais enregistré par Gallup.

Les chiffres les plus récents recueillis par Gallup aux États-Unis, en 1992, révèlent que 64 pour cent des Américains consomment des boissons alcooliques au moins à l'occasion.

Les résultats de l'enquête sont fondés sur 1001 interviews téléphoniques effectuées du 22 juin au 3 juillet.

Un échantillon de cette taille comporte une marge d'erreur de quatre pour cent, 19 fois sur 20.

## Tragédie de Lac-Bouchette: une vingtième victime

MONTREAL  
Presse canadienne

Le bilan de la tragédie de Lac-Bouchette s'alourdit. L'un des deux survivants de cette collision survenue le 6 juillet est décédé hier matin.

M. Gaston Brunelle, 66 ans, est mort vers 6 heures au Centre des grands brûlés de l'Hôtel-Dieu de Montréal. Il avait subi des brûlures au troisième degré sur 30 pour cent du corps.

L'autre blessée, Florence

Chagnon, a subi des brûlures moins graves et repose toujours à l'Hôtel-Dieu.

Cette terrible tragédie routière aura donc causé la mort de 20 personnes.

Entretemps, les policiers de la Sûreté du Québec de Chicoutimi et Roberval poursuivent leur enquête pour déterminer la cause de l'accident. Ils attendent les rapports des groupes de spécialistes qui ont effectué des expertises.

### LA QUOTIDIENNE

577  
8259

Le super  
dépanneur  
**SAM BERNARD**  
Centre de validation  
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service  
1020 Principale, Granby 378-7607  
L101637

### SOMMAIRE

Agenda	10
Commentaire	8
Décès	19
Économie	14
Jeux	17
À ne pas répéter	10
Petites annonces	16
Sports	20
Statistiques	22

### LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

### MÉTÉO

- Aujourd'hui: nuageux et brumeux tôt le matin avec 30 pour cent de probabilité d'averses. Ciel variable par la suite.
- Mercredi: ensoleillé le matin. Ciel variable par la suite.
- Le soleil se lèvera à 5h33 et se couchera à 20h28.
- La lune est dans son premier quartier.
- Max.: 28 Min.: 20

### SURVOL

#### Union Carbide: les travailleurs de Cowansville épargnés

COWANSVILLE — L'usine Union Carbide de Cowansville peut respirer en paix. Les déboires de sa consœur de Montréal-Est, dont la fermeture éventuelle entraînera le licenciement de 125 travailleurs, ne la touchera d'aucune façon, a assuré Tom Sprick, un responsable de la compagnie.

# Des maîtres plus bêtes que leur animal domestique

## De nombreux chiens et chats abandonnés durant les vacances

GRANBY



Johanne Lauzon

Les vacances, connaît pas à la Société protectrice des animaux de Granby! Chiens, chats et autres créatures s'amènent, mine basse, plus nombreux que ja-

mais lors que l'été arrive. Surtout, lors des deux sacrosaintes semaines de juillet au cours desquelles les travailleurs prennent un peu de repos... En juillet, 200 petites bêtes ont ainsi été laissées sur le carreau.

Plusieurs arrivent à la SPA accompagnés de leur maître, d'autres s'y font conduire par des mains amies. Parce que, après avoir épuisé tous les candidats potentiels pour garder leur petite bête, certains maîtres se rabattent sur le destin. Ils laissent alors leur toutou, tantôt chéri, au premier coin de rue, en espérant qu'une âme charitable le ramasse.

C'est le cas de 10 canetons qui ont été retrouvés dans la rue Irwin à Granby... Ils baignent aujourd'hui dans une petite piscine en plastique à côté de la porte d'entrée de la SPA. «On les garde même si on n'est pas équipé pour ça. Si on les remet dans un habitat naturel, ils vont être bouffés par n'importe quelle bestiole», explique la directrice, Paule Martin.

### Sur la route des vacances: la SPA

Un petit tour à la SPA fait monter le moton à la gorge. Ici, le minou Tinoune à la silhouette famélique quémante les caresses sur fond de miaulements et d'abolements. À côté, un berger allemand aux yeux tristes fait la belle en espérant être ramené; il attend ainsi depuis deux mois et demie. Il y a aussi de nouveaux pensionnaires, ramenés avec le début des vacances: un Labrador, un mini colley, un berger anglais, etc...

Trop pressés de partir en vacances? C'est ce que croit Mme Martin. «On a vu des gens arriver avec le canot sur le toit (de l'auto), la roulotte en arrière», s'exclame-t-elle. En route vers les vacances... mais pas avant de larguer le chien en passant.

D'autres, plus téméraires, amènent avec eux toute la faune domestique dans leurs excursions es-



Paule Martin, directrice de la SPA de Granby, est une femme passablement occupée ses temps-ci avec ces 70 pensionnaires, une vingtaine de plus qu'à l'habitude.

photos Michel Saint-Jean



Alors que Frédéric s'occupe de Tinoune, les autres minets redoublent d'ardeur avec leurs miaulements. Question que l'employé ne les oublie point.

tivales. Au zoo de Granby, ce week-end, une petite famille a laissé le chien poireauter dans l'auto pendant toute une journée, alors qu'elle visitait les alentours. «C'est de la cruauté pure et simple. Même si tu laisses de l'eau ou que tu ouvres les fenêtres, un véhicule laissé en plein soleil, c'est un fourneau!», lance-t-elle enragée. La SPA est intervenue, avec la collaboration des policiers, au grand dam du propriétaire. «Il rageait quand il est venu chercher son chien... Parce qu'on avait pénétré dans son véhicule!»

### Des animaux qu'on ne vient pas récupérer

Depuis le début du mois, pas moins de 81 animaux ont été apportés au bureau de la SPA, rue Reynolds, par leur propriétaire. Parmi ceux-là, une cinquantaine ont trouvé preneur auprès de nouveaux maîtres; d'autres moins chanceux ont fini à la chambre à gaz. Cela, sans compter les 50 chiens et 75 chats errants qui ont été récupérés; seulement 27 d'entre eux ont revu leur maître.

«C'est un contrat que d'adopter un animal. On n'achète pas un chien ou un chat pour les enfants ou encore pour se désennuyer. Faut savoir si on a les moyens physiques et monétaires...», rappelle la directrice, qui accueille chez elle quatre chiens et deux chats boudés par leurs premiers maîtres.

La récession oblige souvent les propriétaires d'animaux «à couper dans le gras». «Il faut bien manger avant de faire manger le chien. Je comprends ça en autant que l'animal ne reste pas là (en plan).»

Mais, les animaux font souvent les frais d'un budget plus serré. Comme ce chiot retrouvé seul dans un appartement. Les propriétaires, partis en voyage, n'ont pu offrir à leur (soi-disant) meilleur ami, quelques jours dans une pension ou chenil — il en coûte quelque 10 dollars par jour.

### Pensée du jour

La mère de l'enfant le plus adorable du monde n'est jamais plus heureuse que lorsqu'elle parvient à le mettre au lit.

GUY BUSSIÈRE  
OUVERT TOUS LES DIMANCHES  
de 9 h à 16 h  
**ÉPHARMAPRIX**  
Galeries de Granby

L101426

Barclay Fortin

SAINTE-ANNE-  
DE-LA-ROCHELLE

Comme le veut la tradition, la Fête de la Sainte-Anne a attiré encore cette année plusieurs milliers de personnes en pèlerinage à l'Église et au sanctuaire de Sainte-Anne-de-la-Rochelle.

Selon les organisateurs, plus de cinq milles personnes ont défilé sur le site au cours de la journée, sous un soleil radieux. Plusieurs messes ont été célébrées, dont une par l'Évêque du diocèse de Sherbrooke, Jean-Marie Fortier. «J'aime ça venir ici, a dit celui-ci. Dans la région, s'est le seul lieu de pèlerinage à la Sainte-Anne.»

Une cérémonie spécialement consacrée aux malades a eu lieu en fin de journée. Le soir, les pèlerins ont aussi eu l'occasion de se joindre à une procession au flambeau.

La plupart des visiteurs arbo-raient des cheveux gris. Pour eux, ce pèlerinage annuel fait partie des rendez-vous incontournables de l'été, des habitudes cultivées avec les années. «Aussi loin que je peux me rappeler, je suis toujours venu au pèlerinage, raconte André Lalumière, un agriculteur de Saint-Valérien. Mes parents, que les foins soient finis ou non, ils s'arrangeaient pour venir.»

Même chose pour les Gagnon, un couple de retraités de Bromont. «C'est comme aller à l'église le dimanche, explique Paul-Émile. Si on vient pas, il nous manque quelque chose. L'été est long.»

Le culte de Sainte Anne remonte à très loin dans l'histoire du Québec. Au tout début de la colonie, des marins bretons en train de faire naufrage sur le fleuve, en aval de Québec, se recommandèrent à Sainte Anne. Sauvés par la suite, ils érigèrent une chapelle en guise de remerciement à l'endroit où se trouve maintenant Sainte-Anne-de-Beaupré. Plus tard, à la fin du XIXe siècle, Sainte Anne devenait officiellement la patronne de la Province de Québec.

À Sainte-Anne-de-la-Rochelle, la construction du sanctuaire, une initiative de la Fabrique, remonte à 1945. C'est dans les années 50 et 60, alors que la ferveur religieuse était beaucoup plus forte, que le pèlerinage a connu ces jours les plus glorieux. «On a déjà eu dix milles personnes sur la montagne», se souvient Jeanne-Mance Lagrandeur, marguillière de la paroisse Sainte-Anne, qui fréquente le lieu de pèlerinage depuis son enfance.

Les organisateurs étaient satisfaits de la participation des gens cette année. Selon eux, la fréquentation a atteint le creux de la vague au début des années 80 et remonte peu à peu. «Les gens commencent à revenir, assure France Brien, marguillière elle-aussi. Ça répond à un besoin. Sainte-Anne-de-Beaupré, c'est quand même loin de notre région. Et nous on est très content quand il vient du monde. Il y a tellement d'heure de bénévolat pour préparer ça.»

L'évêque Fortier est du même avis. «Il m'a semblé qu'il y avait plus de monde que par les années passées. La fréquentation des églises le dimanche a beaucoup baissé mais pour les grands événements comme Noël ou la Fête de Sainte-Anne, les gens se déplacent.»

# «Si on ne vient pas, l'été est long»

— Paul-Émile Gagnon

Plus de 5000 pèlerins rendent hommage à Sainte-Anne



Les gens sont venus nombreux pour fêter la Sainte-Anne. Les organisateurs parlaient d'environ 5000 pèlerins. Mais le pèlerinage a déjà connu de meilleures années. Jusqu'à 10 000 personnes se massaient sur la



Pour les Gagnon et les Patenaude, la fête de la Saint-Anne est un des beaux moments de l'été.



La vente d'objets de piété allait bon train, à la boutique de l'Église de Sainte-Anne-de-la-Rochelle.



Faire brûler des lampions est une des tradition de la Fête de la Sainte-Anne. Jeanne Gaudreau a eu l'occasion de s'y adonner.



Gilles Lalumière et sa famille, qui habitent Saint-Valérien, sont des habitués du pèlerinage.

**Tellement de fraîcheur**

**pour si peu...**

**Le choix du Jardin**

**BANANES**  
Produit du Honduras

**25 ¢ / lb**

**KIWI** grosseur 42  
Produit de la Nouvelle-Zélande

**6 pour 69 ¢**

**LAITUE BOSTON**  
grosseur 16  
Produit local

**39 ¢ ch.**

**CONCOMBRES ANGLAIS**  
Produit local

**69 ¢ ch.**

**FROMAGERIE**

**CHEDDAR BLANC OU JAUNE**  
Princesse

**3.29 \$ / lb**

**Brie Allegro**

**7.39 \$ / lb**

**NECTARINES**  
Grosseur 80  
Produit de la Californie

**99 ¢ / lb**

**PÂTISSERIE**

**GÂTEAUX AUX BANANES**  
420 grammes  
Cuisine maison

**1.99 \$ ch.**

**PIMENT ROUGE**  
Produit de la Colombie-Britannique

**1.49 \$ / lb**

**Spéciaux en vigueur du 27 au 31 juillet**

**JARDIN DU MONT**

794 Principale, Granby      252 Denison est, Granby  
 HEURES D'OUVERTURE      HEURES D'OUVERTURE  
 Lundi et mardi de 8:30 à 18:00      Lundi, mardi, mercredi, samedi et dimanche de 9:30 à 18:00  
 Mercredi, jeudi et vendredi de 9:30 à 21:00      Jeudi et vendredi de 9:30 à 21:00  
 dimanche de 8 h 30 à 18 h

Ford

FORD

# FORD 1993

**Évadez-vous dans un endroit tranquille...  
nous avons la voiture qu'il vous faut!**

## Caractéristiques de série

- Coussins gonflables côté conducteur et passager avant de droite
- Moteur V8 4,6 litres, SEFI
- Boîte automatique 4 vitesses surmultipliées à commande électronique
- Freins assistés à disques aux 4 roues ABS
- Antipatinage électronique
- Radio AM/FM, stéréo électronique avec quatre haut-parleurs et lecteur de cassettes
- Groupe électrique
- Groupe décor
- Volant en cuir gainé, tapis avant-arrière

## Crown Victoria



**22 695\$**  
+TTP

## Caractéristiques de série

- Moteur 3,8 litres EFI
- Transmission automatique 4 vitesses surmultipliées
- Climatiseur avec contrôle automatique électronique
- Radio AM/FM stéréo, cassettes haut niveau
- Antenne électrique
- Jante unidirectionnelle en aluminium coulé
- Éclairage à l'entrée
- Groupe verrouillage électrique
- Sièges baquets en tissu et cuir
- Siège conducteur à réglage électrique en 6 positions
- Régulateur de vitesse et volant réglable
- Pneus 215/70/R15 toutes saisons hautes performances
- Lumières antibrouillard
- Tapis avant
- Glaces électriques

Plus les frais de préparation, de transport et les taxes applicables. Voir un représentant pour plus de renseignements.

## Thunderbird



**19 995\$\***



**Claude Bernier**  
Directeur des ventes



**Raymond Massé**  
Directeur commercial



**André Jodoin**  
Conseiller



**Marc Bluteau**  
Conseiller



**Michel Proulx**  
Conseiller

# FORMULE FORD



1144 Principale, Granby 777-1777

# Du théâtre d'été d'un nouveau type, à Upton

«Fantômes à la carte», un spectacle interactif

Richard Gosselin

UPTON

Depuis le début du mois, une nouvelle étoile brille au firmament des théâtres d'été. Un groupe venu d'outre-tombe offre un nouveau type de spectacle qui pourra satisfaire ceux que le théâtre d'été traditionnel laissent sur leur faim.

Les âmes sensibles devraient toutefois s'abstenir d'aller soulever un pan du spectacle «Fantômes à la carte». Malgré tout, la salle est bondée chaque soir de représentation. Surtout des jeunes. À tout le moins, des jeunes de cœur. Ceux à qui la recette traditionnelle des pièces estivales laisse un goût de «samedi de rire» particulièrement apprécié par les aînés. L'Érablière de la Chute, d'Upton, a relevé le défi d'attirer les oubliés avec une formule originale.

«Fantômes à la carte» plaît royalement ou déplaît souverainement. Personne n'en ressort indifférent. Je suis du premier groupe, avec une seule réserve.

## Interactions

Dès son entrée dans la salle, le spectateur est plongé dans une atmosphère — bruit, musique, décor et fumée — à rendre envieux Alice Cooper.

Bientôt, apparaissent les spectres qui meubleront la soirée, le sado-maso Godol, la suicidaire Gréta, le poète maudit, la naine Crécelle, la redoutable Mélizandre, son alter ego, l'enchanteur Merlin, et enfin la discrète Blanche.

La soirée interactive, où les personnages jouent avec les convives — il s'agit d'un souper-spectacle —, s'anime comme par magie. De savants éclairages, une trame musicale, des maquillages et des costumes efficaces contribuent à cette magie. Toutefois, le plaisir est parfois gâché par les effets assourdissants d'une sono poussée à fond, ce qui ne fait guère sourcilier les plus fêtards, cependant.



Qui saura parer à l'envoûtement de la redoutable Mélizandre, reine des ténèbres?

Même si le fil conducteur est très mince, d'emblée, tout le monde apprend à haïr la reine noire, qui cherche à asservir le plus d'âmes pures possible. Bien sûr, Merlin viendra lui mettre les bâtons dans les roues, non sans que quelques participants n'aient connu des émotions fortes. La finale, hallucinante, soulèvera les plus sceptiques.

## Tournée

Puisant son inspiration dans l'idée originale lancée au restaurant La Maison hantée de Montréal, il y a quelques années, «Fantômes à la carte» va plus loin dans la recherche, agace moins les spectateurs, préférant leur donner un véritable show, estime l'auteur Alain Marcoux.

«Je sais de quoi je parle: j'ai participé à au moins 750 représentations à La Maison hantée. Ici, le

spectacle est en constante transformation. Dans une autre salle, il pourra sembler différent. En réalité, nous tentons de nous ajuster au contexte. Par exemple, il peut nous arriver de jouer pour les employés d'une entreprise. On ne sait pas encore où l'avenir nous conduira.»

Les six comédiens, dont l'anonymat est bien gardé, donneront leur dernier spectacle à l'Érablière de la Chute le 1er août. Il reste donc à peine quatre représentations. L'hôte, Christian Côté, assure que, malgré le grand achalandage, quelques sièges sont encore disponibles.

À défaut de faire une place à son agenda cet été à cette nouvelle scène culturelle, l'amateur renouera avec les soirées Meurtre et Mystère cet automne.

## BABILL-ART

### West Brome

WEST BROME — La série de concerts présentés gratuitement par Brome Beaux Arts à l'ancienne église de West Brome se poursuivra le week-end prochain avec l'Ensemble Pentaèdre. Jacques Drouin au piano, le flûtiste Guy Pelletier, le hautboïste Normand Forget, le clarinetiste Gilles Plante, le corniste Francis Ouellet et la bassoniste Carmel Préfontaine présenteront un programme

varié de quintettes à vent et de sextuors avec piano. Les danses du compositeur hongrois F. Farkas et le sextuor de L. Thuille, rarement interprétées, s'y mêleront à des pièces plus connues, dont le scherzo du *Songe d'une nuit d'été* de Mendelssohn. Samedi 31 juillet à 20h, le lendemain à 11h et à 15h.

### Du «cristal rock» au parc Miner

GRANBY — Les Soirées de la relève organisées par les Loisirs de

Granby se poursuivront ce jeudi 29 juillet au parc Miner avec un spectacle du groupe Carat — une formation franco-québécoise qui donne dans le «cristal rock». Patrick Gauthier, Franck Leducq, Emmanuel Durand et Pierre Côté se retrouveront sur scène à compter de 18h30 pour présenter un répertoire qu'on promet des plus colorés. La présentation est gratuite et en cas de pluie, le spectacle est reporté au lendemain, même heure, même endroit.

# 100%

## DES ACURA INTEGRA 1993

TOUS LES MODÈLES  
LS, RS, GS ET GS-R EN STOCK

À

# 4,8%

Sujet à l'approbation du crédit.  
Offre en vigueur  
jusqu'au 30 juillet 1993.

## D'INTÉRÊT POUR 48 MOIS

DÈS MAINTENANT  
ET JUSQU'AU 30 JUILLET 1993



ACURA  
LES CONCESSIONNAIRES  
FIABLES

Elegance  
ACURA



1325 Principale, Granby  
378-4969



L101392

Réal Marchessault



## Ces enfants unis dans la mort

Deux événements majeurs impliquant des enfants ont retenu l'attention ces derniers jours.

Près de nous, le suicide de deux adolescents à Beauharnois et au Brésil, le massacre de 25 enfants de la rue assassinés par les brigades de la mort. Rien à voir entre les deux histoires, mais deux drames qui choquent parce qu'ils touchent au cœur de ce que les humains ont de plus précieux: leurs enfants.

Le suicide d'adolescents est un phénomène qui inquiète. Les commissions scolaires ne les voient plus comme des cas isolés, puisqu'ils sont relativement nombreux. Les sondages réalisés sur le sujet indiquent qu'une majorité de jeunes a un jour ou l'autre eu l'idée du suicide. Troublant, dans notre société Nintendo. Mais le vernis est craquelé depuis longtemps et les enfants des années 90 souffrent de solitude, leurs parents étant trop occupés à gagner ou à satisfaire leur vie.

Et pourtant, les parents de la jeune fille de 12 ans avaient la puce à l'oreille. Ils redoutaient en quelque sorte le pire puisqu'ils avaient décidé de consulter un psychologue avec elle. On ne peut juger, mais seulement tenter de comprendre et surtout demeurer attentif à ces enfants qui nous entourent et qui crient peut-être sans qu'on les entende.

La juge Andrée Ruffo ne rate d'ailleurs jamais une tribune pour porter son appel en faveur des enfants, ces enfants qu'elle reçoit dans sa Cour, ces jeunes poqués de la vie. Le remède est toujours le même: l'amour.

L'amour, voilà ce que ne connaissent pas ces enfants brésiliens qui errent par milliers dans les rues des grandes capitales. Dire qu'ils sont le fruit de l'amour. Certains sont jetés à la rue en bas âge et deviennent irrécupérables selon les standards d'une société civilisée. Il leur faut survivre à tout prix, par tous les moyens. Et c'est pour cela que les marchands les font assassiner comme du bétail dérangeant.

Il faut souhaiter que ces petits martyrs aient servi la cause des enfants du monde, de tous ces enfants qu'on ignore en Amérique du nord, qu'on exploite en Amérique du Sud ou qu'on fait sauter sur les mines en Bosnie.

## Raël et cie

Plus de 600 Raëliens sont rassemblés encore pour quelques jours à Valcourt.

La majorité des médias ont accordé une attention particulière à ce rassemblement parce qu'il s'agit d'un phénomène de société.

Les gens ont besoin de spiritualité et Raël leur offre une spiritualité matérielle dans une religion athée. Pas bête le bonhomme, et éloquent en plus. Articulé, il a toutes les réponses.

La rencontre aurait pu être convaincante si le journaliste de La Voix de l'Est n'avait pas manifesté l'intention de s'entretenir avec un des participants. Le hasard, ben voyons, a voulu que l'attaché de presse lui fasse rencontrer une jeune femme qui s'est révélée être la fille du « prophète » et son petit ami.

Amusant tout cela. Chacun est libre de croire ou non. Dans ce cas-ci comme dans tous les autres, le danger est toujours de se laisser dicter quoi faire ou quoi penser, sans égard à son bon jugement. La petite lumière danger s'allume toujours dans notre for intérieur, mais encore faut-il vouloir la regarder.

## Pour une alternative raisonnable

M. Réal Marchessault  
Directeur de l'information

Nous voulons par la présente vous remercier de l'intérêt que vous et votre journal portez au dossier litigieux concernant le prolongement de la piste cyclable à Granby. Nous reconnaissons évidemment que, dans le contexte des élections municipales de l'automne prochain, il est tentant de ramener le débat à un niveau purement électoraliste ou de n'y voir que la réaction de quelques citoyens isolés qui ne veulent pas de cyclistes jusque «dans leurs cours». Il nous semble toutefois que le directeur de l'information de La Voix de l'Est doit justement, de par sa fonction, regarder d'un peu plus haut que les clichés de circonstance, et offrir à la population attentive une information aussi complète, diversifiée et impartiale que possible. C'est dans cet esprit qu'il nous a semblé important, voire essentiel, de vous faire parvenir des éléments d'informations permettant de compléter celles dont vous faites état dans votre commentaire du 20 juillet.

À sa dernière assemblée régulière, le 5 juillet dernier, le Conseil municipal, à la recommandation du conseiller Allard, mandatait le conseiller du district no 2, M. Rémi Bourgeois, de former un comité chargé d'étudier le projet de piste devant ceinturer le lac Boivin en passant par le CINLB, le boulevard de l'Estrie, le parc Daniel Johnson et le pont de la rue Church. Un groupe de citoyens du quartier avoisinant le boulevard de l'Estrie et la rue Drummond a donc formé le «Comité pour vivre en harmonie» qui s'est penché sur le projet municipal, a recueilli quantités d'informations de la part des parties concernées, notamment des services techniques de la ville et du CINLB, et a finalement formulé une alternative qui, loin de proposer le rejet du projet de piste adopté, l'améliore au contraire de plusieurs façons.

Il est sans doute important de mentionner ici que l'un des incitatifs les plus vifs à la réaction des citoyens fut certainement le mépris dont les autres membres du Conseil firent preuve à l'endroit du conseiller de leur district, M. Bourgeois, notamment lorsqu'il souleva l'idée que le montant d'un demi-million consacré au projet pouvait également servir à réduire une dette déjà chiffrée à plus de 71 millions de dollars! Le visionnement de la télédiffusion de cette assemblée vous permettra aisément de constater l'assentiment chaleureux de la salle à cette idée, mais également la triste façon dont ces propos furent accueillis par le reste du Conseil, à coups de blagues et de ricanements, y compris de la part

du Maire! Il va sans dire qu'une telle attitude n'a pas tellement contribué à conférer au projet municipal une grande crédibilité auprès des citoyens en général, et de ceux du district no 2 en particulier!

Il nous semble donc important de vous faire parvenir le procès verbal de la réunion du 12 juillet 1993 chez le conseiller Rémi Bourgeois. Ce document a d'ailleurs été présenté aux citoyens rassemblés lors de la rencontre du 14 juillet 1993 à l'Hôtel de Ville. Nous espérons que cette proposition globale saura vous intéresser, puisqu'elle tient à faire du projet de piste cyclable un projet municipal qui tienne compte à la fois d'une multiplicité de préoccupations dont l'amélioration de la sécurité pour les enfants et les usagers, une réduction appréciable des coûts par l'utilisation d'infrastructures existantes, une meilleure protection à long terme des environnements fauniques et de la vocation du CINLB, et le respect de la sécurité et de la quiétude des quartiers résidentiels...

Notre comité continue de travailler à la bonification du projet ainsi qu'à rallier le plus grand nombre de citoyens à cette

cause. Compte tenu de l'étroitesse des délais, nous apprécions donc vivement la disponibilité de votre journal à faire connaître notre position et à élargir le débat à toute la population de Granby. Vous comprendrez la difficulté que nous éprouvons à imaginer que les membres du Conseil n'apprécieront pas le temps et les énergies investis à formuler une alternative viable et qu'ils ignoreront cet effort de concertation orienté vers le mieux-être collectif. Si la majorité de nos élus continue de rester insensible aux problèmes considérables que soulève le projet adopté le 5 juillet dernier, et refuse même de considérer les avantages des modifications mises de l'avant par notre comité, la population n'aura alors d'autre choix que de se rendre signer le registre, le trois août prochain, confirmant ainsi son appui à nos efforts pour trouver une alternative raisonnable et acceptable.

En vous remerciant de l'attention accordée, nous vous prions, monsieur Marchessault, d'agréer l'expression de nos sentiments les meilleurs.

**Danièle Bracke**  
pour le Comité pour  
vivre en harmonie

## Soyons écono/écologique

Cher monsieur le Maire,

Je fais partie des citoyens qui, le trois août, iront signer à l'hôtel de ville, pour arrêter le projet de piste cyclable ceinturant la lac Boivin, et je veux dans ces quelques lignes vous expliquer les raisons de cette décision.

Pendant que tous les paliers de gouvernement (ou presque) cherchent désespérément des solutions pour éliminer les dépenses inutiles et réduire leurs déficits, il est à mon point de vue, non approprié dans le contexte actuel, d'investir dans le projet tel que proposé, sachant que des alternatives raisonnables et non coûteuses sont disponibles. Il serait inacceptable de se lancer dans la construction de ponts au frais des citoyens lorsque des routes déjà existantes nous permettraient de résoudre le problème majeur qui est le stationnement, tout en améliorant le circuit de la piste actuelle. SVP, prenez ce million de dollars et réduisez nos dettes.

Pendant que partout dans le monde on parle d'écologie et d'amélioration de l'environnement, comment pouvons-nous aller de l'avant avec un projet qui mettrait en péril l'équilibre de certaines zones de notre Centre d'interprétation de la nature, endroit unique et envié, que nous avons la chance d'avoir chez nous grâce aux efforts et aux contributions des gens de Granby. De plus, le fait qu'une route passant dans cette zone ne pourrait être ouverte toute la saison, rend ce trajet beaucoup moins enviable. L'investissement nécessaire étant déjà trop élevé, imaginez si nous en profitons que partiellement. Il faut encore une fois mentionner que la proposition d'échange proposée par le comité de citoyens ne passe pas par cette zone critique du CINLB. SVP, aidez-nous à protéger notre CINLB.

Enfin, il est important de continuer à analyser toutes les variables qui se sont ajoutées depuis que ce projet a été accepté, il y a plus de deux ans. Comme les années 90 sont orientées vers la qualité totale et la satisfaction du client en tout temps, je suis certain, monsieur le maire, que vous et le conseil, ferez l'impossible pour garder vos concitoyens satisfaits, même si cela vous oblige à modifier le projet en fonction des réalités d'aujourd'hui.

Merci d'être à l'écoute de vos clients.

**Guy Robichaud**  
citoyen de Granby

### La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

**Pierre Gobeil**  
président et éditeur

**Réal Marchessault**  
directeur de l'information

**Valère Audy**  
éditorialiste

**François Thoun**  
vice-président, finances  
et administration

**Sylvain Denault**  
directeur de la publicité

**Jean-Nil Laplante**  
directeur du tirage

# Le Conseil des Cris «surpris» par l'ampleur de la campagne d'Hydro-Québec aux États-Unis

**Rollande Parent**

MONTREAL  
Presse canadienne

Le Grand Conseil des Cris et la société Hydro-Québec ont tous deux réagi hier à l'article voulant que des avocats et lobbyistes américains ayant travaillé pour la société Hydro-Québec dans quatre États de la Nouvelle-Angleterre et New York ne l'aient pas déclaré officiellement auprès du ministère américain de la Justice, comme le veut la loi fédérale américaine.

L'article transmis par l'agence américaine Associated Press (AP) a été publié, en fin de semaine, dans plusieurs journaux de la Nouvelle-Angleterre.

«L'ampleur de l'effort fait en lobbying par le gouvernement du

Québec et Hydro-Québec, tel que révélé par AP, a surpris même le Grand Conseil des Cris (du Québec) lequel a consacré un petit budget mais a mené une campagne bien visible aux États-Unis contre les projets de développement d'Hydro-Québec», indique le Grand chef Matthew Coon Come, du Grand Conseil des Cris, dans un communiqué rendu public hier.

Pour sa part, le directeur exécutif du Grand Conseil des Cris, Bill Namagosse, y voit une preuve que «le Québec et Hydro-Québec font systématiquement fi des lois américaines».

«Hydro-Québec est le bébé du premier ministre Robert Bourassa et ils sont très habitués à atteindre leurs fins sous le couvert du secret

et de l'obscurité», ajoute-t-il.

Le Grand Conseil des Cris profite de l'occasion pour signaler que les deux principaux agents des Cris aux États-Unis, tous les deux enregistrés, ont coûté l'an dernier moins de 150 000 \$.

Le journaliste d'AP signale dans son article que Hydro-Québec a reconnu avoir dépensé pour sa part 2,59 millions \$ en lobbying et relations publiques aux États-Unis l'an dernier relativement à ses projets de développement hydroélectrique au nord du Québec et aux exportations d'électricité aux États-Unis.

Hydro-Québec se défend

Du côté d'Hydro-Québec, la porte-parole Marie Archambault a expliqué qu'il existe deux lois sur l'enregistrement des lobbyistes

travaillant aux États-Unis pour un gouvernement ou une compagnie non américaine, l'une est fédérale et l'autre relève de chacun des États. «Dans chacun des États, les lobbyistes (travaillant pour Hydro-Québec) sont enregistrés», a-t-elle assuré.

En ce qui a trait à la loi fédérale, «il y a des entreprises qui ont comme politique de s'enregistrer. D'autres consultants disent l'ignorer de toute bonne foi parce qu'ils ne se sentent pas touchés», a-t-elle fait valoir.

«Si on essayait d'influencer la politique énergétique des États-Unis, la question se poserait quant à l'enregistrement des lobbyistes. Cette loi est très ambiguë. Les avis diffèrent. Elle date de 1938 et avait été mise en vigueur pour se

protéger de la propagande nazie. Le contexte n'est pas le même», a-t-elle ajouté. Finalement, Mme Archambault rappelle que la loi fait une obligation aux consultants et non au client.

En janvier dernier, la firme Burson-Marsteller, de New York, a été avisé par le ministère américain de la Justice qu'elle devait déclarer et documenter les activités faites au nom d'Hydro-Québec. La compagnie a alors rapporté avoir facturé 1,6 million \$ à Hydro-Québec pour une période de 15 mois, rapporte AP.

Pour la période allant de novembre à avril, les rapports faits par Burson-Marsteller démontrent que la firme a facturé pour plus de 667 000 \$ à Hydro-Québec, signale ensuite le journaliste.

**NOUVEAU**

UNE OFFRE  
D'INTRODUCTION  
TRÈS SPÉCIALE

4 semaines\*  
pour seulement

**3,75\$**  
par semaine



Lisa Johnson,  
cliente de Nutri/Système  
a perdu 31 livres!

- Perte de poids rapide, sécuritaire et efficace
- Aliments délicieux et équilibrés
- Soutien personnalisé en nutrition
- Aucune calorie à compter

**nutri/système**  
cliniques minceur

**APPELEZ DÈS AUJOURD'HUI !**

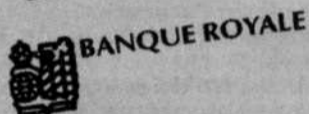
**777-3636**  
770, rue Principale  
Granby

\* Frais de programme de 14.95 \$ payable au moment de l'achat. Dans les centres participants. Les aliments Nutri/Système sont en sus. Offre d'une durée limitée.

L-102663

**0\$ DE COMPTANT**

Le Prêt-rachat  
de la Banque Royale



en exclusivité  
chez Rocheleau  
Automobile



LUMINA 4 PORTES 1993 #93-669

- Siège avant divisé - Climatiseur - Moteur V-6
- Boîte automatique 4 rapports
- Volant ajustable - Radio AM/FM cassette

**27349\$**

\* Achat/rachat sur 60 mois.  
Transport, préparation et rabais  
GM inclus. Taxes en sus. Valeur  
de rachat 5 200 \$

263-1541

**ROCHELEAU**  
COWANSVILLE  
CHEVROLET - GEO - OLDSMOBILE

434, rue Rivière, Cowansville

# Répéter

**André Deschamps**, de la Caisse populaire de Granby, ce supporter inconditionnel de la qualité totale, fêtait récemment son 25e anniversaire de mariage. Qualité totale, là aussi...?

**Pierre-Éric Lapalme** ne recherche que les restaurants qui ont des napperons imprimés d'un seul côté. Il s'en sert comme bloque-notes, alors vous comprenez que s'ils le sont au recto et au verso, il se sent rejeté!!!

Quand **Louise Laurendeau** fait le plein, elle le fait même quand le réservoir est plein... et ose se plaindre au préposé que la pompe à essence ne marche pas. C'est plein de bon sens, pourtant! Quand c'est «full», c'est que c'est plein!

Une rumeur circule à l'effet que **François Tétreault** serait un futur candidat, soit à la mairie ou au poste de conseiller. Il serait actuellement en profonde réflexion...

**Gabriel Ménard** serait à organiser le premier groupe corporatif à s'inscrire à la Vélo-folie du 15 août prochain. Bravo et avis aux autres entreprises. Un petit effort!

Par ailleurs, nous apprenons de source sûre que **Réjean Choquette**, le président de Tourisme Granby, est inscrit au 21 kilomètres du 15 août. Pourquoi le 21 kilomètres? Parce que la route de retour passe par l'Estriade. Et comme vous le savez, il a été président de l'Estriade. Chassez le naturel, il revient au galop!

**Manon McNicoll**, de Cap à l'Aigle, a une grande maison et un grand cœur. Si vous passez par là, dites-lui que vous venez de Granby, elle vous accueillera comme des amis. N'hésitez pas!

Le vieux philosophe s'est souvenu récemment que si la peur peut amener à la sagesse, elle est plus souvent qu'autrement l'émotion qui nous freine le plus.

**Gilbert Maynard** est très fier de sa nouvelle affiche «Le relais de la pomme». Pour vous donner une idée de l'ordre de grandeur de l'affiche, la queue à elle seule

fait quatre pieds!!!

**François Houle**, le globe trotter de Granby, et actuellement en tournage au Yukon, avant de se rendre trois jours après à New York, tout ça en organisant un tournoi de golf. Ouf! Il est essoufflant à suivre.

Durant l'été, **Michèle Matton** se consacre au tennis, parce que le ski nautique derrière un pédalo, c'est pas ce qu'il y a de plus excitant.

Bravo à **Jean-Nicholas Duval** qui s'est retrouvé «médaillé d'or» aux 3000 mètres «steeple» lors des derniers championnats canadiens d'athlétisme.

Lors du dernier voyage de l'association Granby et ses villes jumelées au Saguenay-Lac St-Jean, le président du comité de la température, **Charles-Edouard Faucher**, a imploré la Divine Providence à genoux dans l'allée centrale de l'autobus afin que le beau temps revienne. Ce qu'il n'avait toutefois pas remarqué, c'est que la pluie qui s'abattait sur le pare-brise de l'autobus était en fait du lave vitre que le conducteur faisait gicler abondamment. Il n'en fallait pas plus pour crier au miracle!

**Valérie Oberson** a cloué le bec à un macho de la pire espèce ce week-end au lac Champlain. Le monsieur aux gros bras n'a pas apprécié de se faire doubler par Valérie qui barrait alors que ses coéquipiers dormaient.

Alors qu'elle croyait être victime d'une intoxication alimentaire **Martine Hamel** s'est présentée à l'urgence du CHG pour finalement apprendre qu'elle avait attrapé la rougeole. La rougeole, cela n'a rien d'amusant, surtout pas à 25 ans...

Alors que sa belle-maman astrologue, **Claire Bonneau** lui avait prédit qu'une tuile lui tomberait sur la tête, **Claude Gravel** a pu vérifier l'exactitude de la science de Claire, puisqu'il a mis plus de deux jours à arracher les tuiles de son appartement afin de pouvoir installer un nouveau revêtement.



## INSOLITE

### Papa choisit son gendre

**BORDEAUX** — Une jeune Marocaine de 23 ans a réussi à alerter le gendarmier par l'intermédiaire d'une automobiliste alors que son père avait décidé de la ramener au Maroc pour la marier de force. La victime a pu être libérée vendredi soir par les gendarmes juste avant la frontière franco-es-

pagnole. La jeune femme, professeur d'art dramatique à Bordeaux, avait été contrainte jeudi de monter dans le véhicule de son père après que celui-ci eut verrouillé les portes arrières. La jeune femme, prétextant un besoin urgent, réussissait à convaincre son père de s'arrêter sur l'aire d'autoroute du Muret (Landes). Une fois dans les toilettes, elle expliquait sa situation à une automobiliste qui alertait les gendarmes du peloton autoroutier du Muret.

## Bonne fête

**Mme Anita Racine**, une résidente du Centre d'accueil Marie-Berthe-Couture, croit que le Bon Dieu l'a oubliée... elle qui, hier, célébrait son 102e anniversaire de naissance. On la voit ici recevant les hommages de **Mme Mario Standish**, directrice des soins infirmiers au Centre hospitalier de Granby.

## BONNE FÊTE

- 27 JUILLET:**
- **François Précourt**, 27 ans;
  - **Marie-Claude Lambert**, 44 ans;
  - **Claude Lamothe**, 60 ans;
  - **Guillaume Robert**;
  - **Johanne Ranger**, 44 ans;
  - **Pascal Larouche**, 17 ans;
  - **Antoine Blanchette**;
  - **Claude Fournier**, 55 ans;
  - **Yves Paradis**;
  - **Paulette Carpentier**;
  - **Raymond Brisebois**, de Waterloo, 37 ans;
  - **Alexandre Loignon**, 7 ans;
  - **Josée Labonté**, de Warden, 27 ans;
  - **Dany Laliberté**, de Waterloo, 24 ans;
  - **Raymond Lesley**;
  - **Patrick Borduas**, 21 ans;
  - **Tommy Barabé**, 5 ans;
  - **Bruno Beaugard**, 23 ans;
  - **Georges Roy**, 76 ans;
  - **Ginette Tardif Beaugard**;
  - **Joseph Anne St-Hilaire**, 39 ans;
  - **Mélanie Tétreault**, 15 ans;
  - **Jeanne Normandin**, de Stukely;
  - **Marie Claude Jetté**, 7 ans;
  - **Annie Grenier**, 20 ans;
  - **Steve Cardin**, 12 ans;
  - **Marie-Eve Beaugard**.

## AGENDA

### Aujourd'hui

**Club d'Âge d'Or Cowansville**, exercices santé/viaactive tous les mardis et tous les jeudis de 15h30 à 16h15, au 154, rue Principale.

**Vestiaire Notre-Dame** tous les mardis de 13h15 à 20h, et tous les mercredis de 13h15 à 16h, au sous-sol de l'église Notre-Dame. Jano Tremblay, 372-2559.

### AUJOURD'HUI À

- 6h00 - 9h00: *Vaut mieux en rire!* avec **Daniel Nadon**.
- 9h00 - 10h00: «Magazine A.M.» avec **Daniel Nadon**.
- 10h00 - 11h30: *Les chansons de nos vacances* avec **Claud Gravel**.
- 11h30 - 14h30: *Le journal du midi* avec **Gilles Proulx**.
- 14h30 - 15h30: *Claud Gravel reçoit...* avec **Claud Gravel**. Invitée: **Marie-Alice Simard**, La fabuleuse histoire d'un royaume.

Le groupe **Renaissance Al-Anon** se réunit tous les mardis à 20 h, au sous-sol de l'église St-Joseph.

Parties de cartes organisées par les **Loisirs St-Jacques**, tous les mardis à 13h30, au 355, rue St-Jacques. Inf. 375-3381.

Bingo organisé par le **MAHG**, tous les mardis à 19h15, au Centre d'exposition Choinière, 288 rue Bourget.

**CHEF**  
AM  
1450

■ 15h30 - 19h00: «Retour Express» avec **Gilles Baron**.

■ 19h00 - 20h30: Meilleurs moments du *Journal du midi* avec **Gilles Proulx**.

■ 20h30 - 22h00: Meilleurs moments des 4 vérités avec **Andrée Boucher** et **Pierre Marcotte**.

■ 22h00 - 23h00: *Parlons sports*, édition de fin de soirée.

## la Place du Roi

Restaurant Salle à Manger

### SOUPERS-SPECTACLES

Venez entendre les derniers succès de l'album «PIÈCES» dont «Mets un peu de soleil dans notre vie» et «Pour l'éternité»!

Les 30, 31 juillet et 1er août  
**GILLES VALIQUETTE**  
15 \$



5330 Foster, Waterloo 539-3150



**JEAN FORAND**  
Représentant

### LOCATION LONG TERME !...

«Peu importe vos questions, 8 ans d'expérience pour vous répondre.»

Venez me rencontrer !



947 Principale, Granby 378-9051  
Rés.: 378-2771

À NOS BÉNÉVOLES, AUX MÉDIAS ET À NOS DONATEURS...

**MERCI**  
DE VOTRE



VOUS NOUS PERMETTEZ DE MIEUX LUTTER CONTRE L'ENNEMI N°1  
et de votre générosité

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick a annoncé hier qu'il défraiera les coûts de tests de dépistage du virus du sida pour des milliers de patients ayant reçu des transfusions sanguines entre 1978 et 1985.

Denis Allard, du ministère de la Santé du Nouveau-Brunswick, a déclaré lundi que plusieurs patients qui sont passés sur la table d'opération entre 1978 et 1985 pourraient avoir contracté le virus du sida par le biais de transfusions sanguines.

Les réserves canadiennes de sang n'ont pas été soumises aux tests anti-sida avant le 1er novembre 1985.

M. Allard a ajouté, lors d'une conférence de presse, qu'il était possible que des personnes ayant subi une opération à cette période n'aient même pas été mises au courant qu'ils avaient subi une

# Dépistage du sida: on se prépare à une avalanche de demandes au pays

transfusion sanguine. Et même si le risque d'être infecté par le virus reste mince, tous devraient subir un test de dépistage, a-t-il souligné.

La semaine dernière, le gouvernement de l'Ontario, après avoir pris connaissance d'une étude révélant que six patients de la cardiologie d'un hôpital ontarien avaient contracté le virus du sida à la suite d'une transfusion, a émis une directive voulant que tous les patients ayant subi une transfusion sanguine entre 1978 et 1985 subissent des tests de dépistage de la maladie. Les autorités de la Colombie-Britannique envisagent

d'emboîter le pas au Nouveau-Brunswick et à l'Ontario.

## Préparatifs en Ontario

Par ailleurs, les médecins torontois s'attendent à être inondés de demandes de la part de personnes désireuses de subir un test de dépistage du sida, à la suite de l'appel lancé récemment par les autorités ontariennes de la santé. On avait assisté à une telle ruée sur les tests après que le célèbre joueur de basketball Magic Johnson eut annoncé qu'il était porteur du virus responsable du sida.

«Les médias jouent un grand rôle là-dedans, a expliqué M. Chris Eddington, qui s'occupe de

la ligne téléphonique du ministère de la Santé pour le sida, à Toronto. Si cela fait la une des journaux, nous sommes inondés d'appels.»

Quand Magic Johnson a révélé, à la fin de 1991, qu'il avait le virus d'immuno-déficience humaine, le nombre de tests de dépistage effectués a doublé.

Le responsable de la Santé pour l'Ontario, le docteur Richard Schabas, a émis mercredi un avis invitant à subir un test de dépistage quiconque a reçu une transfusion de sang avant la mise en place du programme national de dépistage du VIH par la Croix-Rouge, en novembre 1985. Le

virus a commencé à se propager en Amérique du Nord environ cinq ans plus tôt.

Le Dr Schabas a tenu à souligner que le risque de contamination était faible pour les «dizaines de milliers» de gens qui ont reçu des transfusions pendant ces années-là.

L'initiative ontarienne ne fait pas l'unanimité. Plusieurs la jugent alarmiste et inutile. Le docteur Philip Berger, qui soigne des personnes atteintes du sida, soutient que les 32 \$ que coûte chaque test au ministère de la Santé devraient plutôt être consacrés à la prévention.

# LA QUALITÉ

TERCEL SPORT  
édition limitée



CAMRY TOURING LE  
édition limitée



## aux meilleurs prix!



La qualité remporte toujours les meilleurs prix. Et votre concessionnaire Toyota vous l'offre aux meilleurs prix. Passez vite voir la Tercel Sport et la Camry Touring LE, spécialement équipées pour l'été et offertes en quantité très limitée.

# TOYOTA

T U M ' É P A T E R A S T O U J O U R S !

### VOTRE CONCESSIONNAIRE

**BOUCHERVILLE**  
Toyota Duval  
655-2350

**CHATEAUGUAY**  
Châteauguay Toyota  
692-1200

**ÎLE PERROT**  
Île Perrot Toyota  
453-2510

**LAVAL**  
Chomedey Toyota  
687-2634

**MONT-LAURIER**  
Claude Auto  
623-3511

**MONTRÉAL**  
Lexus Toyota Gabriel  
747-9811

**REPENTIGNY**  
Repentigny Toyota  
581-3540

**ST-JEAN**  
Déry Toyota  
359-9000

**STE-THÉRÈSE**  
Blainville Toyota  
435-3685

**TERREBONNE**  
Automobiles  
L.G. Léveillé  
471-4117

**VERDUN**  
Woodland  
Toyota Verdun  
761-3444

**BROSSARD**  
Brossard Toyota  
445-0577

**COWANSVILLE**  
Cowansville Toyota  
263-8888

**JOLIETTE**  
Joliette Toyota  
759-3449

**LAVAL**  
Vimont Lexus Toyota  
668-2710

**MONTRÉAL**  
Alix Toyota  
376-9191

**MONTRÉAL**  
Toyota Centre-Ville  
935-6354

**RICHMOND**  
Toyota Richmond  
826-5923

**ST-JÉRÔME**  
Toyota St-Jérôme  
438-1255

**SHAWINIGAN**  
Mauricie Toyota  
539-8393

**TROIS-RIVIÈRES**  
Trois-Rivières Toyota  
374-5323

**VICTORIAVILLE**  
Toyota Victoriaville  
758-8235

**CANDIAC**  
Candiac Toyota  
659-6511

**DRUMMONDVILLE**  
Toyota  
Drummondville  
477-1777

**LACHINE**  
Spinelli Lexus Toyota  
634-7171

**LONGUEUIL**  
Longueuil Toyota  
679-1890

**MONTRÉAL**  
Chassé Toyota  
527-3411

**MONTRÉAL**  
Toyota Pie IX  
329-0909

**ST-EUSTACHE**  
Toyota St-Eustache  
473-1872

**ST-LÉONARD**  
St-Léonard Toyota  
252-1373

**SHERBROOKE**  
Relais Toyota  
563-6622

**VALLEYFIELD**  
G. Couillard  
Automobiles  
373-0850

**SOREL**  
Automobile  
Pierre Lefebvre  
742-4596





Faites vite!  
Plus que 5 jours...  
Dernière chance

LA VENTE  
SANS  
CRAVATE  
jusqu'au 30 juillet

339\$ / MOIS\*



**TRANS SPORT SE**  
Panneaux de polymère  
antirouille  
Freins antiblocage  
aux quatre roues  
Climatiseur  
Radiocassette AM-  
FM stéréo  
Espace pour 7 pas-  
sagers

299\$ / MOIS\*



**GRAND AM SE**  
4 PORTES  
Freins antiblocage  
Boîte automatique  
Climatiseur  
Radiocassette AM-  
FM stéréo

299\$ / MOIS\*



**SKYLARK**  
4 PORTES  
Climatiseur  
Moteur V6, 3,3 litres  
de 160 chevaux  
Freins antiblocage  
aux quatre roues  
Radiocassette AM-  
FM stéréo  
Régulateur de vitesse  
Lève-glaces électrique

\* Tous les rabais taxables GM inclus. Prix basés sur un bail de 48 mois avec versement initial de 1000 \$ pour la Grand Am et la Skylark. Premier versement et dépôt de garantie remboursable de 400 \$ pour la Trans Sport, 350 \$ pour la Grand Am et la Skylark requis. Taxes en sus. Frais de 5 \$ par kilomètre après 96 000 km. Sujet à l'approbation du crédit.

Assistance  
ROUTIÈRE

GENERAL MOTORS  
GARANTIE  
TOTAL  
JANUARIEN SAUF SAN FRANCISCO \*\*\*

LOCATION PLUS



Claude Poulin  
représentant



Réal Phoenix  
représentant



Marcel Maheu  
représentant



Mario Lagüe  
représentant



Pierre Soucy  
directeur, Centre  
du camion



Claude Gagnon  
représentant



Érik Gosselin  
directeur  
commercial



Mario Girard  
directeur général  
des ventes

1968-1993  
**Le Trianon**  
GRANBY AUTO

Chez nous le  
client  
est No 1



922, rue Principale, Granby 378-9063

LOCATION À COURT ET LONG TERME

## Journée de concertation pour les policiers du Québec

**Rollande PARENT**

MONTREAL  
Presse canadienne

Les réunions de stratégie se multiplient du côté des trois associations policières du Québec sans qu'il soit possible de savoir quels sont les moyens de pression envisagés pour forcer la main aux négociateurs des municipalités, de la CUM et du gouvernement.

Après une première rencontre vendredi, les présidents de la Fraternité des policiers de la Communauté urbaine de Montréal, de la Fédération des policiers municipaux du Québec et de l'Association des policiers provinciaux du Québec (SQ) accompagnés cette fois de leurs principaux conseillers tenaient, hier, une autre séance de travail.

Les décisions prises seront dès aujourd'hui soumises aux bureaux de direction de chacune des associations policières.

À leur arrivée à l'Île Charron, hier en début d'après-midi, les chefs syndicaux n'ont pas voulu dire quelles hypothèses étaient à l'étude.

Ce mutisme n'est probablement pas étranger au fait que le président de la Fraternité des policiers de la Communauté urbaine de Montréal, Yves Prud'homme, est tenu d'obéir à une ordonnance du Conseil des services essentiels du Québec interdisant tout moyen de pression aux membres de ce syndicat jusqu'à la signature de leur prochain contrat de travail.

Cette ordonnance fera d'ailleurs aujourd'hui l'objet d'une contestation en Cour supérieure.

Le président de la Fraternité des policiers municipaux du Québec, Jean-Guy Roch, a indiqué que les syndicats de policiers veulent négocier «surtout la sécurité dans notre façon de travailler. Ce n'est pas juste les salaires.»

Les corps policiers sont touchés par la loi 102, au même titre que les autres employés de l'État, et leurs salaires sont gelés pour deux ans.

M. Roch a dit trouver regrettable les propos tenus récemment par le président de l'Union des municipalités du Québec, Ulric Blackburn, voulant qu'il serait prêt à appuyer le ministre de la Sécurité publique, Claude Ryan, dans le cas où il ferait adopter une loi extraordinaire si les policiers reprenaient leur grève de zèle, en n'émettant pas de contraventions, après les vacances de la construction.

«Il est comme quelqu'un qui panique. Il dit n'importe quoi», a dit M. Roch.

Pour sa part, le président Prud'homme a invité M. Blackburn à recommander à ses gens de négocier de bonne foi.

Quant au président Turcotte, il

estime qu'«avant de penser à faire des lois spéciales, il faudrait attendre de voir ce qui va se produire».

Par ailleurs, M. Turcotte a indiqué que les discussions exploratoires menées avec les représentants gouvernementaux depuis le 15 juillet se poursuivaient.

«Jusqu'à maintenant, on n'a pas fait preuve de mauvaise foi encore. Nous continuons donc les rencontres exploratoires», s'est-il contenté de dire.

M. Roch et Prud'homme avaient la position de la SQ à cet égard.

«Le ministre a montré le bon exemple en négociant. Tant mieux. Si les municipalités peuvent faire la même chose, on va tous négocier», a fait valoir M. Roch.

«La CUM ne veut pas négocier. Nous n'avons eu aucun contact avec les représentants de la CUM depuis le 8 juillet. Nos amis de la SQ semblent plus chanceux. Il paraît que ça semble bouger», a commenté M. Prud'homme.

## Un juge ontarien accusé de harcèlement

TORONTO  
Presse canadienne

La juge Jean MacFarland a annoncé, lundi, qu'elle commencera son enquête le 13 septembre prochain sur le juge Walter Hryciuk, de la Cour de l'Ontario, qui est accusé d'avoir harcelé sexuellement deux avocates de la couronne adjointes.

Dans le premier cas, le juge Hryciuk aurait embrassé sans son consentement Me Kelly Smith. Dans le second cas, il aurait fait «des remarques de nature sexuelle» à Me Susan Lawson, en attirant son attention sur un commutateur électrique à connotation sexuelle.

La plainte a d'abord été déposée auprès du Conseil de la magistrature de l'Ontario qui, après avoir entendu des témoignages à huis clos pendant deux jours, a recommandé au Procureur général la tenue d'une enquête publique.

La juge MacFarland, qui préside l'enquête, a refusé de donner quelque détail que ce soit avant le début des audiences.

Elle a cependant souligné qu'elle peut destituer le juge Hryciuk, si elle en arrive à la conclusion que les allégations des deux avocates sont fondées.

La dernière enquête publique sur la conduite d'un juge, en Ontario, remonte à 1987.

# PRÉSENTATION

## NOUVELLES INTEGRA 1994

C'est avec un très grand plaisir que nous vous invitons à venir découvrir la toute nouvelle Integra 1994. Complètement redessinée, c'est le mariage parfait d'ingénierie, d'allure et de performance.

**LE MERCREDI 28 JUILLET**  
de 9 h à 21 h



Nous vous attendons en grand nombre.  
***C'est un rendez-vous!***

*Elegance*  
**ACURA**

Une division  
de HONDA  
Canada



1325 Principale,  
Granby  
378-4969

Marie Tison

WASHINGTON  
Presse canadienne

Le Canada a remporté une victoire dans le conflit canado-américain sur le bois d'oeuvre.

Un groupe spécial d'experts a ordonné hier à la Commission américaine du commerce international de reconsidérer un jugement qui était au désavantage des producteurs canadiens de bois d'oeuvre.

«Nous sommes contents, et un peu surpris, de voir qu'un groupe d'experts présidé par un Américain demande à la commission de refaire ses devoirs», a commenté le président-directeur général de l'Association des manufacturiers de bois de sciage du Québec, M. Richard Lacasse, au cours d'une entrevue téléphonique avec la Presse Canadienne.

Les avocats du Canada avaient également le coeur à la célébration hier. «La décision du groupe d'experts reflète presque entièrement la position canadienne», a déclaré Mme Jean Anderson, de

# Bois d'oeuvre: un comité d'experts donne raison au Canada

la firme juridique Weil, Gotshal et Manges.

La Commission du commerce international avait déterminé en juin 1992 que les subventions que recevait l'industrie canadienne du bois d'oeuvre causaient un préjudice à l'industrie américaine. Par cette décision, la commission confirmait un droit compensateur de 6,51 pour cent sur le bois d'oeuvre canadien. Ce droit avait été fixé par le département américain du Commerce dans une décision rendue en mai 1992.

## Le fardeau de la preuve

Lundi, le groupe spécial d'experts, formé en vertu de l'Accord de libre-échange nord-américain,

a soutenu que la preuve qui lui avait été présentée ne justifiait pas cette décision.

«Le groupe a examiné minutieusement le jugement de la commission, et a été incapable de discerner quelque preuve que ce soit (à distinguer des théories, des arguments, des suppositions ou des hypothèses) qui montre dans les faits que les importations de bois d'oeuvre canadien ont entraîné une baisse des prix du bois d'oeuvre américain», indiquent les experts, trois Américains et deux Canadiens, dans le jugement long de 80 pages.

Le groupe spécial d'experts a également affirmé que la Commission n'avait pas expliqué de façon convaincante pourquoi elle avait re-

fusé d'exclure le Québec de cette cause.

Le Québec avait demandé à la commission de l'exclure parce que le département américain du Commerce avait reconnu que les exportateurs québécois de bois d'oeuvre ne bénéficiaient que de 0,01 pour cent de subvention.

La commission a refusé de traiter le Québec dans une classe à part en expliquant que le département du Commerce avait refusé de le faire.

Le groupe d'experts a jugé que cette explication était insuffisante.

## Dure leçon

M. Lacasse a déclaré que les experts avaient donné une leçon à

la commission, avant de rappeler que le conflit n'était pas terminé.

La Commission américaine du commerce international a 90 jours pour répondre au groupe spécial d'experts. En attendant, le droit compensateur continuera à s'appliquer.

Il s'agit du deuxième groupe spécial d'experts à donner partiellement raison au Canada dans le conflit sur le bois d'oeuvre. En mai dernier, un premier groupe d'experts s'en est pris à plusieurs aspects de la décision du département du Commerce qui fixait le droit compensateur à 6,51 pour cent.

Le département devait rendre sa réponse le 4 août prochain, mais il a réclamé une extension de deux mois.

## BOURSE DE MONTRÉAL

Titres				Titres				Titres				Titres				Titres				Titres																																																																																																			
Ventes Ht Bs Ferm. Ch. x100				Ventes Ht Bs Ferm. Ch. x100				Ventes Ht Bs Ferm. Ch. x100				Ventes Ht Bs Ferm. Ch. x100				Ventes Ht Bs Ferm. Ch. x100				Ventes Ht Bs Ferm. Ch. x100																																																																																																			
<b>Cours transmis par la Presse Canadienne</b>																																																																																																																							
<b>A et B</b>																																																																																																																							
Aur Res	35	410	405	405	Autocost 01	22	50	50	50	Bq Nat. 04	1062	1010	1010	1010	Bq Nat. 09	24	116	115	115	Bq Nat. 11	866	827	827	827	Bq Nat. 12	22	226	226	226	Bq Nat. 13	13	320	320	320	Bq Nat. 14	13	320	320	320	Bq Nat. 15	13	320	320	320	Bq Nat. 16	13	320	320	320	Bq Nat. 17	13	320	320	320	Bq Nat. 18	13	320	320	320	Bq Nat. 19	13	320	320	320	Bq Nat. 20	13	320	320	320	Bq Nat. 21	13	320	320	320	Bq Nat. 22	13	320	320	320	Bq Nat. 23	13	320	320	320	Bq Nat. 24	13	320	320	320	Bq Nat. 25	13	320	320	320	Bq Nat. 26	13	320	320	320	Bq Nat. 27	13	320	320	320	Bq Nat. 28	13	320	320	320	Bq Nat. 29	13	320	320	320	Bq Nat. 30	13	320	320	320

### INDICES

**NEW YORK**  
Dow Jones..... 3567,70 Chang. net: +20,96

**MONTRÉAL**  
Composé..... 1840,59 Chang. net: +19,63

**TORONTO**  
TSE 300..... 3869,49 Chang. net: +39,30

**Valeurs les plus actives**

Univa..... à 7,38\$ Chang. net: +0,25\$  
 QUNO Corp..... à 18,50\$ Chang. net: st.  
 MITEL Corp..... à 6,50\$ Chang. net: -0,25\$  
 Cambior Inc..... à 16,38\$ Chang. net: +0,38\$  
 Sask. Oil & Gas..... à 9,25\$ Chang. net: -0,25\$

**Or**

en hausse..... 393,00 \$ US  
 Dollar canadien  
 En baisse..... 78,07 cents US

14 LA VOIX DE L'EST - mardi 27 JUILLET 1993

**Les Aliments Ault payent leurs dividendes**

TORONTO — Les Aliments Ault Limitée, la plus importante compagnie canadienne de transformation de produits laitiers, a annoncé aujourd'hui que son conseil d'administration a établi une politique concernant le paiement des dividendes.

Un cycle de paiement sera suivi de versements de dividendes payables sur une base trimestrielle tous les 15 des mois d'octobre, janvier, avril et juillet.

En conformité avec ce cycle, le conseil a l'intention d'examiner à son assemblée de septembre la question d'une déclaration d'un premier dividende trimestriel, en fonction des résultats pour l'exercice prenant fin le 31 juillet.

Ault a également annoncé son intention de tenir une première assemblée des actionnaires le 13 octobre 1993, dans le but d'informer tant l'actionnaire que l'investisseur.

**Téloglobe et Orbital Sciences sur la même longueur d'ondes**

MONTREAL — Téloglobe Inc. et la société Orbital Sciences ont signé des accords concernant le financement et le développement en commun du système de communication numérique par satellite à couverture mondiale ORBCOMM.

Selon les termes de ces accords, qui remplacent une entente provisoire conclue en avril dernier, les deux entreprises ont convenu de financer le projet en deux phases. La première, dont le budget sera de 55 millions \$, couvrira la construction, le lancement et un versement initial de 2 millions \$.

**Mazarin: bénéficiers de 8,76 millions \$**

QUEBEC — La société d'exploration minière Mazarin inc. annonce qu'elle a généré un bénéfice net de 8,76 millions \$, soit 31 cents par action, pour l'exercice terminé le 31 mars 1993. L'avoir des actionnaires totalise maintenant 14,5 millions \$, alors qu'il se situait à 5,5 millions \$ à pareille date l'an dernier.

En date du 16 juillet, Mazarin avait remboursé 13,6 millions \$ sur un total de 32,3 millions \$, soit 42 pour cent de sa dette contractée envers la Société nationale de l'amiante pour l'achat de la Société Asbestos, les Mines d'amiante Bell et de Atlas Turner Inc. Si l'on ajoute les 2 millions \$ payés comptant lors de la transaction et l'intérêt payé, la SNA a reçu un total de 18,1 millions \$ depuis la date de la transaction.

**Cambior a haussé sa production d'or de 29 p. cent**

MONTREAL — Cambior a annoncé aujourd'hui que sa production aurifère totale s'était élevée à 126 410 onces au second trimestre de 1993, comparativement à 98 013 onces pour le trimestre correspondant de 1992, soit une hausse de 29 pour cent.

Au premier semestre de 1993, la production d'or de la Société a également connu une hausse de 29 pour cent par rapport à 1992, passant de 180 665 onces à 233 3212 onces. Cette augmentation s'explique par la mise en production commerciale de la mine Omai, en Guyane, en janvier dernier. La cadence moyenne de l'usine au second trimestre a été de 12 650 tonnes courtes par jour comparativement à la capacité nominale de 13 200 tonnes par jour.

La récupération moyenne du second trimestre fut de 90,6 pour cent comparativement à la récupération visée de 93 pour cent. Il est prévu de rencontrer et même dépasser les objectifs de production à l'usine au cours du second semestre grâce aux dernières modifications du circuit de traitement.

**LOCATION DE TENTES**

pour mariage ou toute autre réception

Tables, chaises, vaisselle, cafetière, réchaud, fontaine

**LA MAISON DU PARTY**



125 Hanson, Cowansville  
263-1313

**Dissipez le mystère de la location...**

UN VERSEMENT POINT FINAL.



"Pour information contactez-moi du lundi au vendredi jusqu'à 21 heures."



**Donald Perras**  
Conseiller en location

MOI, J'ACHÈTE

*Charland*  
Le NO 1 m'en donne toujours...un peu plus!

595, boul. Boivin, Granby 372-4242

**Vague de chaleur, vent de fraîcheur chez Yves Rocher**

**30 produits fraîcheur à prix rafraîchissants: de 2,95 \$ à 9,95 \$\* !**



**Yves Rocher**  
La beauté par les plantes

- Par exemple:*
- **Pivoine Savon** parfumé, 75 g Rég: 5,25 \$ Spéc: 2,95 \$
  - **Magnolia Bain** parfumé, 200 ml Rég: 12,50 \$ Spéc: 6,95 \$
  - **Chèvrefeuille** Eau de Toilette, 125 ml Rég: 15,50 \$ Spéc: 7,95 \$
- Nécessaire de toilette Pivoine offert à 8,95 \$\* seulement avec tout achat de 15 \$ hors taxes !**

\* Taxes applicables en sus.

Jusqu'au 15 Août. Ne manquez pas de visiter l'un des Centres de Beauté Yves Rocher.

Région de Québec: Galeries de la Capitale · Place Fleur de Lys · Galeries Chagnon, Lévis · Place Laurier · Place Ste-Foy · Province du Québec: Place du Saguenay, Chicoutimi.

**RÉSULTATS**



Tirage du 93-07-26

3	7	10	14	25
26	27	32	33	35
39	40	42	47	48
49	53	57	66	68

Prochain tirage: 93-07-27

T.V.A. le réseau des tirages  
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**AVIS DE CORRECTION**

Veuillez prendre note qu'une erreur s'est glissée dans notre parution du lundi 26 juillet en page 24.

Nous aurions dû lire:

**"JUSQU'EN OCTOBRE 1993 \* POUR PAYER"**

\* Pour clients qualifiés sur articles sélectionnés seulement.

Nous nous excusons auprès de la clientèle du magasin



633 Dufferin, Granby  
372-5896

# ANNONCES

## PETITES

Dès 8 h,  
jusqu'à 17 h 30,\*  
composez  
375-8888  
\* avant 16 h.  
pour publication  
le lendemain

### VENDEUR DE L'ANNÉE

succursale de Granby



Lorsque nos expériences ne se réalisent pas c'est peut-être que nous nous sommes trompés de rêve.

**CLAUDE FOURNIER**  
La Capitale, ctr **378-8461**

C18792

### RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

**375-8888**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

JUSQU'À 16 H LE JEUDI,  
venez profiter de notre  
SPÉCIAL WEEK END  
soit samedi, dimanche et lundi  
pour le prix de 2 parutions  
375-8888

MAISON EN DECLIN DE VINYLE au 63 Daude-  
lin, 2 c.c., cuisine-salon ensemble, belle fini-  
tion, terrain 100x200, beaux arbres à matu-  
rité, garage, entrée en asphalte. AGENT  
S'ABSTENIR. 375-7607

004 - TRES BEAU BUNGALOW NEUF, bois  
franc à la grandeur, salle de bain de rêve  
avec une vue exceptionnelle.  
006 - CANTON DE GRANBY: rue Deslandes,  
superbe bungalow moderne à prix plus  
qu'abordable.  
007 - RUE HÉBERT, face à Pizza Hut: duplex  
commercial à bon prix, idéal pour votre  
commerce. Considérerais échange avec  
maison de campagne.  
TONY VAN DOORN 378-8461 378-0469  
La Capitale maître courtier inc.

Faites sonner  
le téléphone !  
Moi,  
je fais le reste !

**MARTIAL  
ROBERT**  
378-8461  
378-3637



La Capitale Maître ctr.

201-18767

### HUGUETTE BROSSEAU



Dynamique  
et  
efficace!

**375-0768**  
**378-8461**

201-C18784

La Capitale

### 225 OCCASION D'AFFAIRES

INSECURITE D'EMPLOI  
Soyez propriétaire de votre entreprise, à  
temps plein ou partiel, possibilité de revenu  
900\$ - 1,800\$ et plus/semaine. Donnons  
formations. 25 ans et plus, investissement.  
Inf. 1-514-449-4011 ou 1-800-561-1518

### 241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAAAA - ATTENTION! SPÉCIAL  
Libres imméd. Meublé, chauffé, éclairé à nos  
frais. 2½ à 350\$, 3½, 360\$. Ménage fait à neuf.  
Service de concierge. Pas d'enfant, ni d'ani-  
maux. 575 Duvernay. 777-1860, 378-8340

AAA - MEUBLÉS (ÉTAT NEUF).  
1½, 210\$-265\$; 2½ chauffé, 285-295\$; 3½,  
mélangé, 325\$-335\$; de LUXE 3½ mo-  
derne, 340\$; 3½ de LUXE, poêle, réfrig.,  
lav.-séch., 395\$, meublé mélamine 435\$;  
4½, 340\$. 378-4121

APP. MEUBLÉ 2½ chauffé, éclairé, 250\$ par  
mois, 1-3½, entrée privée, 340\$ par mois.  
375-3751

AU LAC BOIVIN: confortable 2½, meublé, ch.  
séparée, buanderie; RUE MOUNTAIN 3½  
non meublé, foyer. 539-1385 / 2833

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3½,  
meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm  
et juillet. 370\$. 378-4486

BEAU GRAND 2½, meublé, chauffé, entière-  
ment redécou, centre-ville, libre 1er sept  
Références demandées. Inf. 372-3219

### GRANBY 2½-3½-4½ LIBRES

Meublés ou non, très propres, porte-patio,  
tranquilles, stationnement.  
Inf. 378-1328 ou 378-2257

### ST-CÉSaire

3½, meublé, très propre, tranquille, porte-  
patio, buanderie, aspirateur central.  
378-1328, 469-0089

LIBRE IMM. OU APRÈS: 2½-3½ super grands,  
meublés, chauffés, eau ch. balcon, s. lav.,  
très éclairés, grand stat., tranquille, près  
centre-ville. Aussi 4½-3½, (dans 6 logis ré-  
cents), secteur parc Ind. 375-7735

1-1½-2½-3½-4½  
meublés ou non  
centre-ville

Inf. 378-6966 ou 776-7302

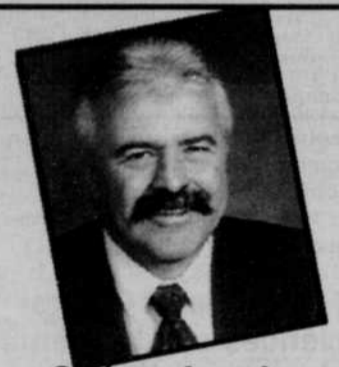
2½-3½ meublés moderne, chauffés, eau  
chaude fournie, au 29, rue Viger, app. 1.  
776-6749

2 MOIS GRATUITS A BROMONT: 3½-4½  
meublés ou non, piscine, bain à remède.  
Au 11 CHAMPLAIN. 534-1167, 534-5682

2½ PRÈS DU CÉPEP, 3½ centre-ville, sous-  
sol, tout compris 300\$/mois. 372-6023 ou  
375-4684 demandez Guy

Pas de vacances  
pour un agent  
actif !

**777-3418**  
**378-8461 - 549-2335**  
La Capitale Maître courtier inc.



Gaétan Lambert

201-C18950

### 243 MAISON À LOUER

JUMELÉS 4½ et 5½, foyer, sur le bord du lac  
à Waterloo, près de la plage. A louer avec  
option d'achat. Jean-Guy, 539-3150

MAISON À LOUER, au 318 Papineau à  
Granby, libre 1er août ou sept. 375-0290.

### 244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAAAA 4½-5½, beaux logis, propres et  
frais peints, dans plusieurs bons secteurs  
de Granby, 375-5148

AAAAAAA GRAND 4½ IMM. ou JUIL.  
Asp. central, armoires mél., syst. d'inter-  
com, bon secteur. 777-1728, 469-2517

AAAAA 2½-3½-4½-5½,  
secteur lac Boivin. VENEZ VOIR!  
Prix intéressants. Inf. 379-5957

AA 2½-3½-4½ près lac Boivin  
près piste cyclable et du centre-ville. Comme  
neufs. Inf. 378-7659 ou 375-9415

ABORDABLE 6 LOGIS RÉCENT  
Imm. août ou sept. SPACIEUX 3½-4½ style  
condo, inson., asp. cent., intercom, range-  
ment, inst. lav.-séch., patio. 375-7735

### ATTENTION - ATTENTION

très bon spécial

DANS IMMEUBLE NEUF

grands 3½-4½-5½, ascenseur

Inf: 375-7428

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4½ (6  
logements), libres imm. et juillet. 370\$ à  
385\$. 378-4486

AU 657 CARON, 3½ dans triplex, 300\$/mois,  
poêle, réfrigérateur inclus. Rangement au s-  
sol. S'adresser à app.3 pour informations.  
378-8495 (répondeur). 776-6597 Guylaine  
(répondeur)

★ A- GRAND 3½, 4½ MODERNE ★  
libre imm. août, sept. oct.  
4½, 5½, semi-meublé, libre imm.,  
comptoir-lunch, style condo, très éclairé  
inst. lav.-séch. dans 3½

Inf: au 124 Laurent app.105  
Inf: 51 PINARD, app. 201 - 372-2474

A GRANBY, 4½, frais peint, semi-meublé, la-  
veuse-sècheuse incluses, grand stationne-  
ment. Inf. 293-6279 ou vous rendre 143-1  
St-Georges

### ★ A 3½, 295 \$ ★

meublé, chauffé, éclairé

Libre, références exigées.

Au 175 boul. Fortin app. 4, Granby

**375-9858 ou 777-7058**

### 244 LOGEMENTS À LOUER

A 3½ ET GRAND 4½ eau chaude fournie,  
meublé ou non, inst. lav.-séch., endroit  
tranquille, boul. Fortin, bon prix. 375-4842

BEAU GRAND 4½, frais peint, dans un 6 loge-  
ments, près des Galeries, 412 Belcourt, 3e  
étage, 365\$/mois, libre imm., lave-vaisselle  
et remise ext. inclus. 372-3425

BEAU 5½ PCES ensoleillé, 2e étage, libre  
imméd., près du Woolco, 390\$/mois.  
372-2458 ou 1-508-222-7823

★ ★ ★ ★  
★ BERTRAND ★  
★ PRÈS DES GALERIES ★  
3½ - 4½ - 5½  
**378-1709**

### CO-PROPRIÉTÉ, FATIMA

situé 75 Fatima, près de tous les servi-  
ces, 4½-5½

Libres imm. Poss. mois gratuit

Locataires sérieux seulement.

Inf. 777-2392, 375-0631

**777-7046, 776-0585**

JARDINS DE L'ESTRIE rue Elgin, style condo,  
près de la piste cyclable, 4½ libres 1er juil-  
let. Nous payons votre déménagement.  
Vous ferez vous-même votre prix du loyer.  
Aucune offre raisonnable refusée. Inf. 372-  
9082, 372-0463, 372-9627

LOGEMENT 4½ centre-ville, à 2 pas du  
Cégep, frais peinture, très propre, armoires  
en chêne, intercom, porte élect., inst. lav-  
séch., références demandées, 325\$ à 350\$.  
Jour 375-9060, soir 378-4322

LOGIS 3½, à 2 pas de la piste cyclable, en-  
trée lav.-séch., entrée privée, rue sans  
issue, 350\$/mois. Jour: 375-7221

LOGIS À WATERLOO, au 5730 Foster  
5½ pces, libre fin août.  
Inf: 539-4698 ou 539-2094

SERVICE GRATUIT! 2½-3½-4½-5½. Vous  
cherchez un logement, ne cherchez plus,  
contactez Info Location, 375-4636.

URGENT! CAUSE DÉPART, magnifique 7½,  
avec boiseries, 2 vérandas, cave, Jenn-Air,  
lave-vaisselle, asp. central, garage, secteur  
haute-ville, 750\$ chauffé, eau chaude four-  
nie. 776-7710

1110 SIMONDS SUD face polyvalente J.H.  
Leclerc, grand 3½, rez-de-chaussée, plan-  
cher de béton, 320\$ par mois. Aussi 5½,  
plancher de béton, 385\$ par mois. Tél: 375-  
1452 ou 375-0908

Vous êtes déçu de la mise  
en marché de votre pro-  
priété ?

Et elle n'est pas vendue ?  
Consultez un agent expéri-  
menté.

Évaluation gratuite

La Capitale

L'agent qu'il  
vous faut !



Tony Van Doorn

**378-8461 378-0469**

201-C19683

### 206 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE RÉNOVÉE, 14x64, avec  
grand terrain, remise 12x24 isolée, patio  
16x16. Inf. 372-1628

REPRISE. Maison mobile Glendale 1970, au  
1617 Shefford, lot 12, à Bromont. Inf: 378-  
9941

### 208 TERRAINS À VENDRE

ST-ALPHONSE  
coin des Pins et Viens, 200x200.  
372-6234

### 213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

À LOUER

TENTES-ROULOTTES Bonair, avec frigo, très  
propres, à la semaine. 378-0149

OLD ORCHARD BEACH roulotte à louer près  
de la mer du 14 août à sept. 275\$/sem.  
225\$/sem. après la Fête du Travail, Bill ou  
Linda Ward 1-207-934-0780

### 213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

RECHERCHE TENTE-ROULOTTE, 4 ou 6 pla-  
ces, propre, à prix abordable.  
Inf: 777-3971

### 221 HYPOTHÈQUES

AVONS PEUT-ÊTRE la solution à votre pro-  
blème. Prêtons 1e, ou 2e hypothèque, taux  
compétitif. Pour info: Bedeau & Fils courtier  
1-819-564-1454.

### 222 ARGENT À PRÊTER

GOVERNEMENT: prêt et une subvention  
pour petite entreprise, nouvelle ou exis-  
tante. 514-728-0594, poste 77.

### 225 OCCASION D'AFFAIRES

GOVERNEMENT: prêt et une subvention  
pour petite entreprise, nouvelle ou exis-  
tante. 514-728-0594, poste 103.

## 244 LOGEMENTS A LOUER

### SPÉCIAL

SPACIEUX 4 1/2, grand balcon, béton  
Comptoir-lunch, bahut de coin  
Ventilateurs salle à dîner et chambre  
S. de bain communique avec chambre.  
Aux 714-718 La Volière et boul. Fortin  
Prix: à partir de 375\$.  
Inf: 372-0382

TRÈS GRAND 4 1/2 route 112, chemin Waterloo, 2e étage, 420\$/mois, lave-vaisselle inclus, non meublé, non chauffé, libre imméd. 372-4440, Mario ou Françoise.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 2 1/2 à 295\$; 4 1/2 à 320\$; 5 1/2 à 375\$, stationnement privé.

S'ad. app. 23, 378-9177 ou 375-0908

3 1/2 MEUBLÉ, 4 1/2 SEMI-MEUBLÉ ou non, libres imméd. Rues FOURNIER & SIMONDS. Inf: 378-8598 ou 375-4397

4 1/2 RENOVÉ, 578 Penelle, Roxton Pond. 4 1/2, eau chaude fournie, 100 St-Urbain. 3 1/2, meublé, chauffé, écl. 94 St-Urbain. Tous libres imméd. AU 133 DRUMMOND, avec eau chaude fournie, grand 3 1/2, dans demi s-sol, pour juil. et 4 1/2 pour sept. Inf: 375-1726

544 MAISONNEUVE  
4 1/2 très très grand, 1er plancher, bien éclairé, case de rangement, aspirateur central, libre immédiatement, 777-7292.

6 1/2 PCES, bas de duplex, 115 boul. Boivin, près parc Victoria, planchers bois franc, boiserie, cour privée. 777-7634

## 247 LOCALS A LOUER

ESPACE DE 2 000 PI. à partager, à partir de 150\$ par mois, différents bureaux, avec salle d'attente, situé face au parc Miner, rue Principale. 378-8642 ou 375-0899.

LOCAL COMMERCIAL A LOUER, WATERLOO, au 5155 rue Foster, libre immédiatement. Inf: 539-2614, 243-5849

LOCAL COMMERCIAL A LOUER (marché aux puces) avec ou sans inventaire, situé rue Foster à Waterloo, disponible maintenant. Inf: 539-4308 ou 297-3896.

## 251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE MEUBLEE moderne, très grande, propre, avec réfrigérateur, ens. de cuisine, lavabo, boîte aux lettres, entrée privée. Située 29 VIGER #1. Inf: 776-6749

## 251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur et four micro-ondes, entrée privée, 40\$ par semaine, située rue Déranger, libre immédiatement. Inf: 777-4744

CHAMBRE MEUBLEE, chauffée, avec réfrigérateur, poêle, lavabo et lav.-séch., entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

## 252 CHAMBRES ET PENSION

RÉSIDENTE POUR ÉTUDIANTES dans le secteur du CÉGEP à Granby, plusieurs services sont offerts. 375-6397.

## 256 BUREAUX A LOUER

BUREAUX A LOUER  
Centre-ville, 17 rue Centre  
Appelez-moi 372-4645

## 257 DEMANDE A LOUER

CHERCHE GARAGE ou endroit sec pour remiser auto pendant 1 an. 777-5909

## 263 PERDU

PERDU DEPUIS SAMEDI, CHIENNE HUSKY SIBÉRIEN, noire, masque blanc, yeux bleus, récompense pour la personne qui la retrouvera. Inf: 378-3056

## 264 TROUVÉ

CHIOT D'ENVIRON 8 SEMAINES de couleur beige, retrouvé dans secteur du boul. Fortin 372-3613

## 265 ANIMAUX A VENDRE

BERGER ALLEMAND pur-sang, 1 femelle, 1 mâle, 6 mois, très belle lignée, fauve et noir, très bas prix. 539-4977

CHAT à vendre, noir et blanc, dégriffé en avant, vacciné, vermifugé, prix à discuter. 375-4852

CHIEN  
croisé colley et berger allemand, 35\$  
539-2716

CHIOTS LABRADOR ET BERGER noirs à donner ou à vendre et aussi la mère à vendre pas cher. À Roxton Pond, 372-2845 et répondre.

## HOROSCOPE

### BÉLIER



du 21 mars  
au 20 avril

Sentimentalité à l'abri de discussions oiseuses. L'être aimé sera plus discret, plus renfermé que vous et il vous apportera de la stabilité; alors que grâce à vous, une fenêtre restera ouverte au monde extérieur.

### TAUREAU



du 21 avril  
au 20 mai

Vous seul pouvez ouvrir la porte donnant sur un peu de rêve et de mystère à votre vie sentimentale. L'être cher se sentira oublié, mal jugé; reconfortez-le en dialoguant avec lui, ouvrez-lui le domaine illimité du rêve.

### GÉMEAUX



du 21 mai  
au 21 juin

Votre distraction vous empêche de vous pencher sur un être dont la conversation est banale et qui s'exprime mal, mais qui a pour vous un dévouement qui peut aller jusqu'à l'abnégation.

### CANCER



du 22 juin  
au 22 juillet

L'amour est favorisé, rencontres nombreuses, personnes qui auront des attentions pour vous. Ne craignez pas la différence d'âge, elle ne menacerait en rien votre bonheur. Vous vous adaptez avec intelligence et chaleur.

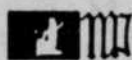
### LION



du 23 juillet  
au 23 août

Il semble que vous monterez dans l'échelle sociale, ou que vous connaîtrez un succès inattendu; étant donné vos qualités objectives, ceci vous étonnera. Belle entente sur le plan sentimental.

### VIERGE



du 24 août  
au 22 sept.

Les obstacles tendent à être balayés et il y a fort peu de chance pour qu'on puisse briser votre volonté. Un attachement secret qu'une personne a pour vous, vous sera dévoilé.

### BALANCE



du 23 sept.  
au 23 oct.

Une transformation heureuse dans votre vie sentimentale approche. Il faut toutefois encore compter sur certaines difficultés. Un amour romantique vous attend.

### SCORPION



du 24 oct.  
au 22 nov.

N'ayez pas peur d'aimer, la solitude est triste. Il y a un rapprochement sentimental et un être que vous admirez vous fera un aveu. On vous aime mais il y a trop de rigueur chez vous. Ne vous laissez pas envahir par vos complexes.

### SAGITTAIRE



du 23 nov.  
au 21 déc.

Profitez des moments heureux qui vous seront donnés. De l'optimisme, voilà votre meilleur atout en amour et ne faites pas faire par les autres ce que vous devez faire vous-même.

### CAPRICORNE



du 22 déc.  
au 20 janv.

La dissimulation, les mensonges ne vous serviront pas. Il serait souhaitable que vous preniez des résolutions dans ce sens si vous ne voulez pas encourir quelques scènes. Il vous est conseillé de ne pas travestir la vérité.

### VERSEAU



du 21 janv.  
au 19 fév.

Évitez de prendre part aux discussions qui ne vous concernent pas, vous pourriez avoir des ennuis. Ce serait beaucoup mieux de dire franchement ce que vous pensez au lieu de tergiverser.

### POISSONS



du 20 fév.  
au 20 mars

Vous tenterez un rapprochement avec une personne qui s'éloigne de vous par votre faute, et il semble que vous y parviendrez, votre charme aidant. Méfiez-vous de certaines promesses que vous serez tenté de faire.

## MOT MYSTÈRE

939 9 lettres

Le mot clé: chez le vétérinaire

aboyer	enflé	infesté	plaffer	serin
agité	ennui		piétin	soigné
agneau	étable	ladre	plaintif	soin
animal		lapin	poil	sombre
	faible		porc	
bête	fièvre	malade	poule	tournis
bien	furet	malaise	puce	
blesseure		mammité		vaccin
bosse	gerbille	matou	rouget	vache
	gerboise	minet		veau
calmé	grave	ovine	sabot	vécu
chien	gros		sang	
choc	guérison	pâle	santé	
coût			sauf	

Solution du problème précédent: indiscretion

U	C	E	V	E	R	O	U	G	E	T	E	R	U	F
A	R	O	P	A	L	E	E	M	L	A	C	A	I	P
E	O	M	H	U	N	F	A	I	B	L	E	O	F	I
N	P	N	A	C	C	O	N	E	A	V	F	U	U	E
G	E	O	H	L	S	E	S	E	T	E	A	O	E	T
A	R	I	A	A	A	R	T	I	E	S	T	C	E	I
R	E	A	B	L	N	D	L	I	R	A	E	N	H	N
N	E	O	V	I	N	A	E	S	M	E	I	F	A	E
R	T	F	C	E	M	L	I	L	A	M	U	C	N	S
E	E	C	F	I	T	N	I	A	L	P	A	G	O	I
R	A	Y	N	A	R	N	G	N	A	I	I	M	U	O
V	T	A	O	U	I	N	I	G	I	O	B	N	G	B
E	S	S	O	B	A	P	I	R	S	R	N	R	E	R
I	I	T	O	S	A	T	N	O	E	E	O	T	E	E
F	P	O	U	L	E	E	R	U	S	S	E	L	B	G

## MOTS CROISÉS

### HORIZONTALEMENT

- Gaver - Boulette de morue pilée, frite à l'huile bouillante.
- Échoue - Négligées.
- Brome - Winch - Fer.
- Une des cavités du vestibule de l'oreille interne - Point d'union du membre antérieur du cheval avec le tronc.
- Faite ou répétée plusieurs fois.
- Parole grossière, vile, sale - Siège des rois.
- Opéra de Verdi - Apercevras.
- Femelle d'un chien de chasse - Pigeon sauvage.
- Choisi - Bière anglaise - Se débarrassa de.
- Sur-le-champ - V. du Québec.
- Venue au monde - Action de décoller - Laize.
- Crochet double - Délayées.

### VERTICALEMENT

- Tache blanche qui se forme dans le tissu de la cornée - Riv. d'Allemagne.
- Havre - Ridicules.
- Été capable de - Absurdes.
- Habilitation.
- Donnera aux terres un

- troisième labour - Balle de service que l'adversaire ne peut toucher, au tennis.
- Affl. de la Seine - Entre le châtain clair et le doré.
  - Dupa - Existence - Six.
  - Parcelles - Note.
  - Rocamboles - Indécis.
  - Caesium - Échouer.
  - Retint - Touille.
  - Résines malodorantes - Lieux de relâche.

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

### SOLUTION DU PROBLÈME D-2332

1	T	O	B	O	G	G	A	N	S	O	T			
2	E	C	O	L	I	E	R		R	O	T	I		
3	M	E	R	E		D	E	C	I	D	E	E		
4	P	A	D	I	N	E		I	S	A	R	D		
5	E	N		F	I	O	L	E	S	A	I			
6	R		R	E	G	N	E		O	B	I			
7	A	G	I	R	A		V	E	L	A	I			
8	N	O	C	E	U	R		V	E	N	T	S		
9	T	U	A		D	A	B	A		C	O	R		
10	E	N	O	S	T	O	S	E		N	A			
11	S	T	A	R		E	S	E	R	I	N	E		
12	A	S	S	E	N	E	S		S	I	A	L		

NO D-2332

**268 PISCINE**

PISCINE HORS-TERRE, 15 pieds, filtreur Jacuzzi, tout équipée, idéal pour jeunes enfants, 200\$. 379-9230

**269 BATEAUX**

CHALOUPÉ 14PI. en aluminium, moteur 5 forces à gaz Vicking, en bonne condition, 950\$. 372-4645 et 378-8572.

**271 DIVERS A VENDRE**

CONGÉLATEUR VERTICAL, Roy, 16 pi. cu., à moitié prix 300\$. 379-9230.

**JUSQU'À 16 H LE JEUDI,**  
venez profiter de notre  
**SPECIAL WEEK END**  
soit samedi, dimanche et lundi  
pour le prix de 2 parutions  
**375-8888**

MOBILIER DE CUISINE 5 morceaux, noir, état neuf, à vendre, prix à discuter. 372-6406, 776-7387

NUDISME gens libérés. Chalets à louer. Tentes et roulettes bienvenues. Plaisir (fun). Bar Extérieur, plage, disco. Brochures gratuites. ADAM ET EVE 819-336-4320.

**TERRE À VENDRE**

terre mélangée, pierre, sable, en petite quantité. MINI-EXCAVATION ALAIN BROSSEAU, 375-0323  
TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

**VIANDE POUR CONGÉLATEUR**

De première qualité, choix complet. Satisfaction assurée. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Livraison gratuite.  
Inf. 372-8245, 1-800-363-8367

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

EMBALEUR(EUSE) de viande demandé(e), 2 ans d'expérience. Michel Ruel, Héritage, 378-2658

**INTÉRESSÉ À AMÉLIORER VOTRE SITUATION FINANCIÈRE**

Temps partiel. Contactez-moi au 777-0806

REPRÉSENTANT(E)S avec belle personnalité, auto nécessaire. Expérience dans la vente. Salaire de 7 \$ / heure, plus commissions. Inf.: 1-800-667-3042, Line

SERVEUR(EUSE) barman, barmaid, aide-cuisinier demandé(e)s. Temps plein, temps partiel. Se présenter au Buddy's Déli-Bar, 1092 Principale à Granby, de 9h à 17h.

SERVEUSE orientale d'expérience pour restaurant japonais. Inf. 776-7800 demandez André.

SERVEUSE DEMANDÉE avec expérience. Se présenter en personne au Restaurant Plus, demandez Daniel Fontaine.

VOUS ÊTES À LA RECHERCHE D'UN EMPLOI stable et bien rémunéré? Vous possédez un D.E.C. et +, faites parvenir votre C.V. à Casier Postal 1060, Granby, J2G 4G6.

**provigo**  
**GAGNON**  
**BOUCHER**  
**D'EXPÉRIENCE**  
demandé  
Vous présenter au  
**320, boul. Leclerc**  
**Granby,**  
demandez Benoit Gagnon  
301-C18814

**271 DIVERS A VENDRE**

**343 SERVICES DIVERS**

**DRAINAGE ET FISSURES**

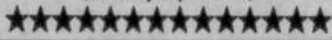
Garantie de 2 à 5 ans sur tout genre de travaux transférable  
**G. PERRON, ENTREPRISE GÉNÉRALE**  
Spécialités: fissures et drainage, intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, réparons et installation sump-pompe, élimination d'eau par les planchers et murs du sous-sol. Vous possédez égouts municipaux ou non, remplaçons sump-pompe par drainage naturel. Éliminons problèmes de champ d'épuration et fosse septique. Réparation de solage de pierre. Aussi éliminons infiltration d'eau par fenêtre, porte, toiture, cheminée, mur, etc. Aussi réparons fosse à purin de toutes marques. Assurance responsabilité. Estimation gratuite. 378-4426

**365 MOTOCYCLETTES**



**ACHETONS MOTOS**

Payons comptant  
**GRAND PRIX D.L.**  
RAMASSAGE GRATUIT  
1-800-363-5000  
(ouvert jusqu'à 21 h)



**368 CAMIONS**

CAMION INTERNATIONAL 1972 6 roues dompneur; Remorque; Rouleau d'asphalte. 539-0553

**370 AUTOS**

**JUSQU'À 16 H LE JEUDI,**  
venez profiter de notre  
**SPECIAL WEEK END**  
soit samedi, dimanche et lundi  
pour le prix de 2 parutions  
**375-8888**

SAISIE SURPLUS D'AUTOS 100\$ et plus.  
Chevy, Ford, Chrysler, camions, motos.  
24 h. 514-851-0077

**LE MEILLEUR CHOIX DE LA RÉGION**  
60 véhicules en inventaire

- 1992 TOYOTA TERCEL DX, 4 portes, 5 vit., 31 km
- 1992 TOYOTA CELICA ST, 5 vit., toit, 6 km
- 1989 CHEVROLET CAVALIER, 2 p., 5 vit., blanc
- 1989 TOYOTA COROLLA, SR5, automatique, toit
- 1988 TOYOTA PICK UP, automatique, 4 cyl.
- 1987 PLYMOUTH COLT VISTA, familiale, 4x4, 5 vit.
- 1987 DODGE SHADOW, 4 portes, automatique
- 1987 PONTIAC BONNEVILLE, 4 p., V6, 3,8 L, 6 passagers
- 1985 DODGE MINI RAM CARGO, automatique.

**SPÉCIAL LIQUIDATION**

- 1986 OLDS. CUTLASS CIERA, 2 portes, 4 cyl., 3 900 \$
- 1985 PLYMOUTH RELIANT, 4 p., aut., 1 450 \$
- 1984 HONDA ACCORD EX, 4 p., aut., 2 400 \$
- 1981 MERCURY CAPRI, 6 cyl., aut. SPÉCIAL 1 150 \$
- 1979 CHRYSLER NEWPORT, 4 p., V8, 650\$.

POSSIBILITÉ DE GARANTIE  
2 ANS OU 40 000 KM

**Estrie TOYOTA**  
601 Principale  
Granby  
378-8404  
À côté de la Cantine chez Ben

**FAITS D'HIER**

Mardi le 27 juillet

**Anniversaires historiques:**

1986 — Des astronomes américains observent un quasar dont la lumière a mis près de 12 milliards d'années à atteindre la Terre.

1985 — Le président Milton Obote est renversé en Ouganda; le commandant des forces armées, le général Tito Okello, deviendra chef d'Etat.

1982 — Les Expos de Montréal remportent leur millième victoire.

1977 — Après six mois de grève, les meuniers rentrent au travail à Montréal.

1976 — L'écuyer canadien Michel Vaillancourt assure au Canada une médaille d'argent en méritant le deuxième rang du Grand prix de sauts d'obstacles des Jeux olympiques de Montréal.

1974 — Scandale du Watergate: la commission judiciaire de la Chambre des représentants se prononce pour la mise en accusation de Richard Nixon.

1953 — Signature d'un armistice coréen à Pan Mun Jon.

1915 — Une révolution éclate à Haïti.

1912 — L'Empress of Britain coupe en deux l'Helvetia qui coule à pic dans le golfe du Saint-Laurent.

**Ils sont nés un 27 juillet:**

Le compositeur hongrois Ernst Dohnanyi (1877-1960)

L'acteur et fantaisiste français Bourvil (André Raimbourg) (1917-1980)

La patineuse Peggy Fleming (1948)

Le réalisateur de la télévision Norman Lear (1922)

La chanteuse Maureen McGovern (1949)

Le vice-premier ministre Don Mazankowski (1935)

**Ils nous ont quitté un 27 juillet:**

1986 — Le cinéaste américain Vincente Minelli (1913)

1980 — Le Chah d'Iran

1970 — Le dictateur portugais Antonio de Oliveira Salazar

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC  
District Bedford  
Numéro 460-02-000409-930  
**COUR DU QUÉBEC**  
(chambre civile)  
PRÉSENTE : Me Sylvie Desmeules  
greffière  
MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE WARDEN  
Partie demanderesse  
C.  
LES ENTREPRISES DANIEL GAUVIN INC.  
Partie défenderesse  
ASSIGNATION  
ORDRE est donné à DANIEL GAUVIN de comparaître au greffe de cette cour situé au 77 rue, Principale à Granby, salle 1.32, dans les 30 jours de la date de la publication du présent avis dans le journal La Voix de l'Est.  
Une copie du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de DANIEL GAUVIN.  
Lieu : Granby  
Date : 15 juillet 1993  
Sylvie Desmeules  
Greffière 410C19734

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. **N.M.**

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE BEDFORD  
No: 455-05-000132-031  
**COUR SUPÉRIEURE**  
CIBC Mortgage Corporation,  
1155, boul. René-Lévesque Ouest,  
Montréal, district de Montréal  
Plaintif  
Sharon Ostroff et Judie Ostroff  
résidence et domicile inconnus  
et al  
Défendants  
Le Régistrateur de Brome  
ET  
Mis-en-cause  
es-quality  
PAR ORDRE DE LA COUR  
Les défendeurs, sont par les présentes, requis de comparaître, dans un délai de trente (30) jours de cette publication, personnellement ou par l'entremise de leurs procureurs.  
Une copie du BREF D'ASSIGNATION et de la DÉCLARATION a été laissée au greffe de la Cour Supérieure, du district de Bedford, à leur intention.  
De plus, PRENEZ AVIS qu'à défaut par vous de signifier ou déposer votre comparution ou contestation dans lesdits délais, le demandeur procédera à obtenir contre vous un jugement par défaut conforme aux conclusions qu'il sollicite.  
VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.  
Cowansville, le 27 juillet 1993  
Régis Beaudoin (P.C.S.)  
PROTONOTAIRE DE LA COUR SUPÉRIEURE  
Me André Paquette, Avocat  
1006, de la Gaschélière Ouest  
29e étage, bureau 2900  
Montréal QC  
H3B 4W5  
(514) 878-4311 410-C19731

NOS BÉNÉVOLES, AUX MÉDIAS ET À NOS DONATEURS...  
**MERCI** DE VOTRE  
p'tit coup d'  
VOUS NOUS PERMETTEZ DE MIEUX LUTTER CONTRE L'ENNEMI NUMÉRO 1  
et de votre générosité

**Armée jusqu'aux dents**  
  
**MANQUEZ PAS LE MEILLEUR! LE LAIT**

# Mercredi craint plus Campbell que Mulroney

Même s'il ne lui a pas encore parlé

TSUU T'INA, Alberta  
Presse canadienne

« Il n'y a aucun doute dans mon esprit que le gouvernement de Kim Campbell va se montrer plus dur envers les Indiens que celui de Brian Mulroney », a prédit le leader autochtone Ovide Mercredi, lundi, à l'ouverture du congrès annuel de l'Assemblée des premières nations.

S'adressant aux quelque 600 chefs autochtones réunis dans cette réserve située tout près de Calgary, M. Mercredi a reconnu qu'il n'a pas discuté personnellement de ses préoccupations avec Mme Campbell, mais il a fait remarquer que les gestes du gouvernement sont plus éloquents à ce sujet que les paroles.

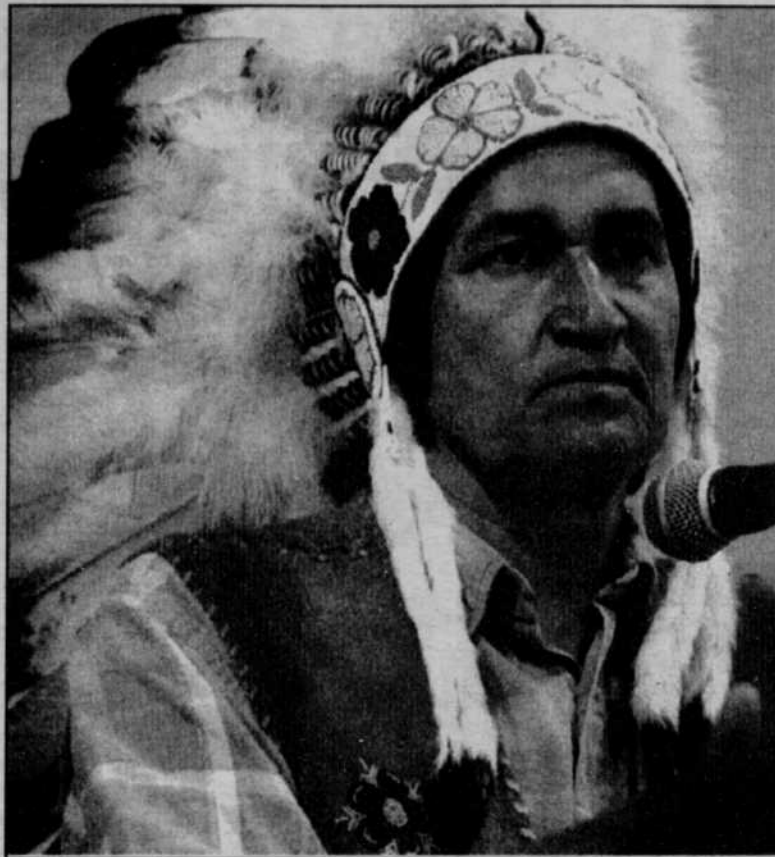
C'est ainsi, a-t-il souligné, que la nouvelle ministre des Affaires indiennes, Pauline Browes, n'assiste même pas au congrès de l'Assemblée des premières nations. Cette absence, selon lui, est « inexcusable ».

D'autant plus, a-t-il rappelé, que c'est la même Mme Browes qui, récemment, a déclaré que la reconnaissance par Ottawa de l'autodétermination des autochtones s'était évanouie avec la défaite de l'accord constitutionnel de Charlottetown.

## Plaisanteries

Un autre parlementaire conservateur, le député Don Blenkarn, a quant à lui déclaré, a signalé M. Mercredi, qu'il vaudrait mieux que sa circonscription de Mississauga-sud soit une réserve indienne, de sorte que personne ne paierait d'impôt.

Le leader autochtone a reproché à Mme Campbell de ne pas avoir blâmé M. Blenkarn pour cette remarque. « Le devoir d'un premier ministre dans une société



Le chef Ovide Mercredi estime que le gouvernement conservateur de Kim Campbell sera plus dur à l'égard des autochtones que ne l'a été celui de Brian Mulroney.

photo PC

diversifiée comme la nôtre, a-t-il dit, est de s'assurer que des commentaires préjudiciables à un groupe quelconque soient relevés.»

M. Mercredi trouve qu'on « fait beaucoup de plaisanteries sur les Indiens, mais il n'y en a aucune de drôle ».

La seule façon pour les autochtones de riposter sans violence, selon lui, est d'élire des politiciens de n'importe quel parti qui considèrent les questions autochtones comme une priorité.

Quelques chefs indiens, interrogés à ce sujet, ont cependant prévenu que la violence semblait sur le point d'éclater.

« Nous faisons tout ce que nous pouvons pour la contenir », a commenté le chef Larry Baird, de la nation Ucluelet, en Colombie-Britannique.

Pour le chef Vincent Simon, de la tribu Big Cove, au Nouveau-Brunswick, les frustrations des autochtones au sujet des emplois et de la qualité de la vie peuvent conduire aux affrontements, comme celui d'Oka en 1990.

# Le ministre demande aux pêcheurs de libérer le chalutier russe

OTTAWA  
Presse canadienne

Le ministre des Pêches et Océans, Ross Reid, refuse de négocier avec les pêcheurs de Shelburne, en Nouvelle-Écosse, qui tiennent un chalutier russe « en otage », tant qu'ils n'auront pas levé leur blocus.

En conférence de presse, hier, à Ottawa, le ministre a dit comprendre la frustration des pêcheurs mais il a été néanmoins catégorique: « Je ne peux pas m'asseoir avec eux tant que le blocus restera en place, a-t-il affirmé sans broncher. Je ne peux pas réagir à ce genre d'action. Je

ne peux pas réagir à la pointe d'un fusil ».

Furieux de la présence de bateaux étrangers dans les eaux canadiennes, une centaine de petits bateaux de pêche ont décidé d'encercler un chalutier russe, le Pioner Murmana, de Murmansk, pour l'empêcher de décharger sa cargaison de morue ou de mouiller au port.

Cette morue doit être transformée par la société Continental Seafoods avant d'être expédiée aux États-Unis. Les pêcheurs de la Nouvelle-Écosse acceptent mal que le gouvernement canadien permette aux flottes étrangères

de pêcher certaines espèces alors que les stocks sont épuisés et que leur gagne-pain en dépend.

M. Reid, qui a interrompu ses vacances pour revenir à Ottawa, a indiqué qu'il n'avait parlé à aucun des pêcheurs protestataires. Selon lui, les représentants des pêcheurs n'ont pas tenté de le rejoindre. Il a dépêché le ministre des Anciens combattants, Peter McCreath, pour s'entretenir de la situation. M. Reid a indiqué cependant sur un ton ferme qu'il n'entend aucunement négocier quoi que ce soit avec les pêcheurs avant qu'ils ne cessent leurs activités protestataires.

## DÉCÈS



JEANSON  
M. Roméo

— À Cowansville le 23 juillet 1993 à l'âge de 79 ans est décédé M. Roméo Jeanson époux de feu Louise-Anna Robert demeurant à Granby.

Les funérailles commémoratives sous la direction de la Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée 170, rue Dufferin Granby 372-4498

auront lieu le jeudi 29 juillet 1993 en l'église St-Benoit à 14 heures, suivi de l'inhumation des cendres au cimetière Mgr Pelletier de la rue Dufferin à Granby.

À NOTER que la famille recevra parents et amis au salon de la Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée à compter de 12h45, la journée des funérailles.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient grandement appréciés.

Des formulaires sont disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée. Le défunt laisse dans le deuil, ses enfants, Pierrette (Steven Cornish) de Granby; Micheline (Michel Villeneuve) du Canton de Shefford; Alain de Sherbrooke; Bertrand (Sonia Ouellet) de Ville-Emard. Ses petits-enfants, Élisabeth Cornish et Vincent Villeneuve. Sa soeur, Mme Rita Jeanson Malo de St-Pie.

Ses beaux-frères et belles-soeurs, M. Mme Eugène Robert de Granby; Mme Desneiges Dion de Granby; Mme Rose Roy de Granby; M. Mme Évariste Robert d'Eastman; M. Mme Armand Robert de Brossard; Sr Yvonne Robert de Ste-Famille de Bordeau, Québec; M. Mme Marcel Leblanc d'Iberville; Mme Ange-Aimé Robert de Montréal; M. Mme Jean-Marie Robert de Sherbrooke; M. Mme Anthony Ilario, N.Y. U.S.A.; M. Raymond Robert de St-Hubert; M. Mme Nick Ganos de Terrebonne; M. Mme Rolland Dalpé.

Ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis. (27-28-29)



NADEAU  
Huguette

— À Granby le 26 juillet 1993 à l'âge de 51 ans est décédée Mme Huguette Nadeau née Riel, épouse de Jean-Paul (Jim) Nadeau, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le jeudi 29 juillet. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée 170, rue Dufferin Granby 372-4498

pour se rendre à l'église Immaculée-Conception où le service sera célébré à 11 h suivi de l'inhumation

au cimetière Mgr Pelletier de la rue Dufferin à Granby.

A NOTER que Mme Huguette Nadeau sera exposée mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons jeudi, journée des funérailles, à compter de 9 h.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

La défunte laisse dans le deuil, outre son époux Jean-Paul, ses enfants: Carole (Mario Barabé) de Granby; Richard (Manon Grenier) de Granby; Robert (Nathalie Roy) de Chatham, N.B.; Christine de Granby. Ses petits-enfants: Francis et Tommy Barabé, Shawn Nadeau.

Ses beaux-parents: M. Mme Gaston Nadeau (Maria Dumoulin) de Granby.

Ses frères et soeurs: M. Mme Yvan Robinson (Suzanne) de Frelighsburg; Mme Aline Riel de Granby; M. Mme Albert Riel et M. Mme Denis Riel, tous de Farnham.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Gisèle Riel (feu Clément Riel) de Farnham; M. Mme Wilmer Cameron de Brossard; M. Mme

Jacques Ménard de St-Hubert; M. Mme André Robinson; M. Mme Daniel Buck, tous de Granby. M. Mme André Nadeau d'Adamsville, Mme Anne-Marie Nadeau de Norvège; Sr Claudette Nadeau de Granby; M. Claude Nadeau, d'Adamsville. Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. (27-28-29)



TÉTREAULT  
M. Yvon

— À Amos Abitibi, subitement, le 22 juillet 1993 à l'âge de 46 ans est décédé M. Yvon Tétreault, époux de Monique Fournier, demeurant à Ste-Cécile-de-Milton. Les funérailles auront lieu le mardi 27 juillet. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée 170, rue Dufferin Granby 372-4498

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 14 h 30, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier de la rue Dufferin à Granby.

A NOTER que M. Yvon Tétreault sera exposé dimanche de 19 h à 22 h; lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h.

Ouverture des salons mardi, journée des funérailles, à compter de 11 h. Des dons à la Fondation des maladies du Cœur du Québec seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse Monique, sa fille Annie. Ses frères et soeurs: Roger (Laurette Ouellette); Réjeanne (Florian Leclerc); Réal (Nicole Breault); feu Pauline Tétreault; André, tous de Granby; Florianne (Daniel Maillé) de Ste-Cécile-de-Milton; Noëlla (Gaétan Maltais) de Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Maurice Laplante; Réal Fournier (Denise Nadon) de Brossard; Marielle Fournier (Guy Dion) de Matane.

Son filleul: Pascal Fournier de Brossard, ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces, autres parents et amis. 24-26-27

# SPORTS

## L'équipe Vélo Excel célèbre son excellent rendement au Tour cycliste de l'Abitibi

GRANBY



André Bilodeau

Ce ne sont pas la fatigue, les courbatures et les petits bobos qui allaient empêcher les membres du club Vélo Excel de célébrer, en compagnie de leur famille et de quelques amis, leur retour triomphal du prestigieux Tour cycliste de l'Abitibi.

Leur absence du domicile depuis une semaine aurait valu à elle seule d'organiser une petite fête. Mais quand on rentre à la maison avec deux trophées et surtout avec une performance bien au-delà des espérances, toutes les raisons sont bonnes pour sortir le champagne, les banderoles, les appareils photographiques et la bouffe.

Oui, le cœur était à la fête, hier, dans l'entourage du club Vélo Excel.

«Mission accomplie», a indiqué Jean Duhamel, entraîneur-chef du club.

L'équipe de six cyclistes, soit Pierre Chevrier, Mathieu Houle, Benoît Allaire, Jean-Michel Fahey, Jonathan et Yannick Michaud, ces deux derniers du club Bois-Francs qui s'étaient joints au quatuor pour compléter l'équipe, a offert toute une prestation au Tour de l'Abitibi.

Compétitionnant contre les meilleurs cyclistes juniors du monde — des compétiteurs des États-Unis, de la France, de la Hollande, de la Biélorussie, de



Jonathan Michaud, la révélation du Tour de l'Abitibi, Pierre Chevrier, Jean-Michel Fahey, Benoît Allaire, Yannick Michaud et à l'arrière Bruno Chevrier, directeur de l'équipe, Mathieu Houle, Martin Roy, mécanicien, et Jean Duhamel, entraîneur-chef de Vélo Excel, étaient très heureux de la performance du club en Abitibi et surtout bien fiers de souligner leur retour triomphal à la maison.

photo Patrick Daigneault

l'Allemagne et de l'Argentine, entre autres — les porte-couleurs de l'équipe granbyenne ont réussi à terminer au dixième rang au classement cumulé des 21 équipes, à 11 minutes et 19 secondes des Néerlandais et à deux minutes 43 secondes de l'Équipe du Québec (6e), laquelle comptait deux membres de Vélo Excel dans ses rangs, soit Alexandre Lavallée et Michel Payeur.

Onze minutes et quelques secondes de retard sur les meneurs en près de 40 heures de compétition, c'est loin d'être vilain.

### Recette du succès

Comment une équipe qui se présentait pour la première fois de son existence à une compétition de cette envergure peut-elle tenir

tête à des équipes internationales et faire la barbe aux équipes canadiennes et québécoises?

Jean Duhamel n'a pas hésité un seul instant. «Le travail d'équipe et la préparation. Un groupe homogène comme tout entraîneur rêve d'avoir. En aucun temps, un cycliste n'a essayé de favoriser ses objectifs personnels au détriment des succès de l'équipe. Les gars avaient été préparés en ce sens et tous ont respecté les consignes. Ils s'étaient bien entraînés et personne ne s'est présenté en Abitibi fatigué.»

Quand il parle de cyclistes qui se sont sacrifiés pour l'équipe, Duhamel pense à un nom: Benoît Allaire.

Le jeune homme de Rougemont, inséré dans le groupe qu'à la toute dernière minute, a accom-

pli un travail formidable, de l'avis de l'entraîneur de Vélo Excel. «Certainement une des révélations du club. Personne ne croyait que Benoît serait en mesure de compléter le Tour. Ce jeune là ne fait du vélo que depuis deux ans, il ne faut pas l'oublier. C'est tout un gars d'équipe. Quand je lui demandais de se sacrifier pour venir en aide à ses coéquipiers, il le faisait sans rouspéter. Je suis assuré que s'il avait eu à prêter sa bicyclette à un autre gars de l'équipe durant la course, il l'aurait fait avec plaisir. Un gars indispensable», a indiqué Duhamel.

Jonathan Michaud est un autre cycliste à avoir retenu l'attention, non seulement des dirigeants de Vélo Excel mais aussi des organisateurs de la compétition. Ces derniers lui ont d'ailleurs décerné le titre de révélation du Tour de

l'Abitibi. Michaud a pris le cinquième rang au classement cumulé, tout juste derrière Ghyslain Larose, une des figures dominantes de l'Équipe du Québec.

«Jonathan a connu un Tour super. Pierre et Mathieu ont aussi fini avec force. Je suis très fier de tous les gars. Ils ont paru intimidés et stressés la première journée par le gabarit des autres cyclistes et par l'ampleur de la compétition. Ils se sont vite acclimatés et ont travaillé très fort. Il faut toutefois dire qu'on a bien pris soin d'eux: alimentation stricte, couvre-feu, on les a suivis pas à pas. On avait même apporté notre eau.»

Jean Duhamel ne s'était pas fixé comme tel d'objectif avant de se rendre en Abitibi. Ce qu'il voulait avant tout, c'était de voir les jeunes vivre une expérience qui allait leur rapporter dans les mois et les années à venir. «Nous en retirons beaucoup de choses. C'est vrai pour les cyclistes et c'est aussi vrai pour les autres membres de l'équipe. Nous avons beaucoup appris; appris à mieux performer et appris à côtoyer pendant quelques jours des gens de calibre international. Nous avons établi des contacts avec des gens de plusieurs pays, échangé des conseils et des souvenirs avec eux. L'entraîneur de l'équipe Horsetooth du Colorado nous a même invité à aller nous entraîner là-bas l'an prochain. Si on met à profit tout ce que nous avons appris au cours des derniers jours, notre prochaine présence au Tour de l'Abitibi va être encore plus remarquable. Je vois facilement l'équipe terminer parmi les cinq premières l'an prochain», a conclu Duhamel.

## Des athlètes fort heureux de leurs performances

GRANBY AB

La sensation du devoir accompli était tout autant perceptible chez les cyclistes du club Vélo Excel que chez leur entraîneur.

Trente-cinquième au classement cumulé individuel et 21e au classement des points, Pierre Chevrier, était on ne peut plus fier, en particulier lors de la quatrième étape où il a terminé cin-

quième. «J'y allais pour faire belle figure et je crois ne pas avoir raté mon coup. Je suis bien content. Ce fut toute une expérience qui va certes me profiter dans les années à venir», a raconté le cycliste de 17 ans, à qui il reste une année junior.

Pour Mathieu Houle, 34e au classement général, sa participation au Tour de l'Abitibi lui a donné l'occasion de se frotter aux

meilleurs juniors au monde. «C'est du haut calibre, dit-il. Ça roulait à fond de train. Malgré tout, j'ai réussi à récolter de bons résultats. C'est très motivant.»

Benoît Allaire est surtout heureux d'avoir joué à merveille le rôle qu'on lui avait confié. «Je suis avant tout un gars d'équipe. Mon objectif était d'offrir jour après jour le maximum et je crois bien l'avoir atteint. J'ai aussi beaucoup

apprécié de courir contre des gars de ce calibre. Quelle belle expérience!»

Jean-Michel Fahey était également fier de sa prestation même s'il reconnaît qu'il aurait pu faire mieux. Mais, la chance ne lui a pas, à vrai dire, souri.

«Disons que ça n'a pas toujours été comme je l'aurais voulu. Ça a bien roulé au contre la montre où j'ai fini 40e. Par contre, j'ai été

quelque peu malchanceux dans d'autres courses», a-t-il dit.

Fahey, qui sera encore junior l'an prochain, a été victime d'une crevaison lors de la première étape et d'un bris mécanique lors de la septième. «Ça l'a été malgré tout toute une expérience. L'équipe a bien figuré et c'est très prometteur pour l'an prochain», a-t-il analysé en guise de conclusion.

Bernard Brodeur



## Il y a bien pire...

Les hauts et les bas des Expos de Montréal continuent de faire jaser les sportifs du Québec. Eux qui s'attendaient vraiment à une saison du tonnerre, à cause des noces d'argent de l'équipe, mais aussi et surtout à cause de leur tenue dans la seconde moitié de la saison dernière, sous la tutelle de Felipe Alou.

J'en parlais en fin de semaine avec des amis qui sont demeurés fidèles aux Expos et qui se rendent au Stade olympique au moins deux fois lors de chacun de leurs séjours à Montréal.

La discussion a «glissé» vers les autres équipes de la division Est, celles qui suivent les Expos au classement.

C'était drôle à écouter, mais combien réaliste.

On s'acharne (je ne fais pas exception) à critiquer la troupe de Felipe Alou, mais il y a bien pire encore dans la même division. Pensons par exemple aux Cubs, aux Pirates, et surtout aux Mets qui, à 28 parties du premier rang, sont même devancés par la nouvelle formation de la Floride. D'ailleurs, les Mets sont à neuf parties des Marlins...

Si les Expos nous enragent parfois, la consolation est quand même grande quand on regarde le dossier des Mets.

Même chose pour les champions de la saison dernière, les Pirates de Pittsburgh. Ces derniers sont à seize parties et demie des Phillies de Philadelphie, et à sept joutes des Expos.

Une autre consolation si on tient compte que les Pirates ont probablement voulu cette situation. Ils ont, à leur tour, décidé de «couper dans le gras», en laissant aller leur super-vedette Barry Bonds. Autant ce dernier avait permis aux Pirates de remporter le championnat la saison dernière, autant il dirige les Giants de San Francisco vers les mêmes honneurs. Mais ça coûte cher...

Un autre fait a été constaté lors de ces discussions d'amis! Il y a belle lurette, en effet, que la division Est de la Ligue nationale n'a pas vécu une course au championnat vraiment excitante... A l'image de celles que connaissent les deux divisions de la Ligue américaine, année après année.

Il ne faut donc pas se surprendre du manque d'intérêt qui se fait de plus en plus sentir dans les villes de la Ligue nationale, depuis quelques saisons.

«Si seulement les Expos pouvaient gagner plus souvent à l'étranger», disait-on! Leur fiche actuelle de 19-30 est la même que les Marlins de la Floride...

## De vrais pédaleurs!

Le retour en grand nombre des bécanes dans nos rues rappellent de beaux souvenirs aux personnes de ma génération. La naissance des pistes cyclables, genre Estriade, est responsable de cette évolution bénéfique pour ceux et celles qui s'en servent.

Il reste maintenant aux débutants d'apprendre que les trottoirs demeurent encore la propriété exclusive des piétons, et qu'ils doivent aussi s'arrêter aux «ARRÊTS»...pour ne pas se faire écraser par les automobilistes!

Tout ça pour vous dire que le cyclisme était également des conversations en fin de semaine. Les performances de certains de nos athlètes dans cette discipline intriguent et intéressent les sportifs. Autant le vélo de montagne avec les Visser, et le vélo de route avec l'équipe de Vélo-Excel, de Granby, captent l'attention, autant le Tour de France a fait jaser tout le monde.

Le réseau TVA, entre autres, nous a permis de vivre, «sur place», les prouesses de ces pédaleurs professionnels, au cours des quatre dernières journées. Que de courage, d'habileté et surtout de résistance il faut pour enfourcher une bicyclette durant 21 jours consécutifs, franchir villages et villes, mais surtout les Alpes et les Pyrénées.

«Il faut être fou», disent ceux qui ont une idée assez exacte des efforts consentis pour s'inscrire et faire le Tour au complet.

La crème des reportages sur le dernier Tour de France fut ce documentaire présenté sur le réseau TV5 et qui nous fit connaître «le médecin du Tour». Ça faisait peur par moment...

Et le maître du Tour pour une troisième fois, l'Espagnol Miguel Indurain, qui ose dire au bout de 3,700 kilomètres d'efforts et de sacrifices: «Y a rien là...»!

N'est-il pas magnifique notre «monde des sports»?

# Tour de France: Tony Rominger annonce la couleur pour 1994

## Il entend mettre fin au règne de Miguel Indurain

PARIS  
Associated Press

**S**on maillot à pois rouges, sa casquette bleue et son sourire d'enfant lui donnent l'air d'un clown de cirque de seconde zone, pourtant Tony Rominger, le nouveau monstre du peloton, est à prendre très au sérieux.

Deuxième du Tour de France à 4:59 minutes de Miguel Indurain, le Suisse de 32 ans a annoncé la couleur: «Je le battraï l'année prochaine»...

L'avertissement n'est pas banal, car les mots de Rominger ne sont jamais vides de sens. A preuve, ses propos de début de saison, ceux d'une cartomancienne scrutant son marc de café: «Je commencerai à marcher au Tour du Pays basque où je verrai exactement où j'en suis. Je gagnerai la Vuelta et je finirai sur le podium du Tour de France.» La course a montré qu'il fallait effectivement cocher les cases «1-1-2»...

Longtemps réfractaire à toute forme de sport, monté seulement sur un vélo à l'âge de 21 ans pour faire taire les sarcasmes de son jeune frère avide de le dominer, Tony Rominger a gardé de sa formation de comptable l'art d'additionner des unités pour décrocher le pactole. Passé «pro» en 1986, il s'est d'abord concentré sur les classiques d'un jour - deux fois le Tour de Lombardie -, puis sur les courses à étapes d'une semaine - victoires dans Paris-Nice, le Tirreno Adriatico, le Tour de Romandie -, avant d'élargir son champ de vision - double vainqueur de la Vuelta. Le tracé de cette progression logarithmique devrait logiquement passer pro-

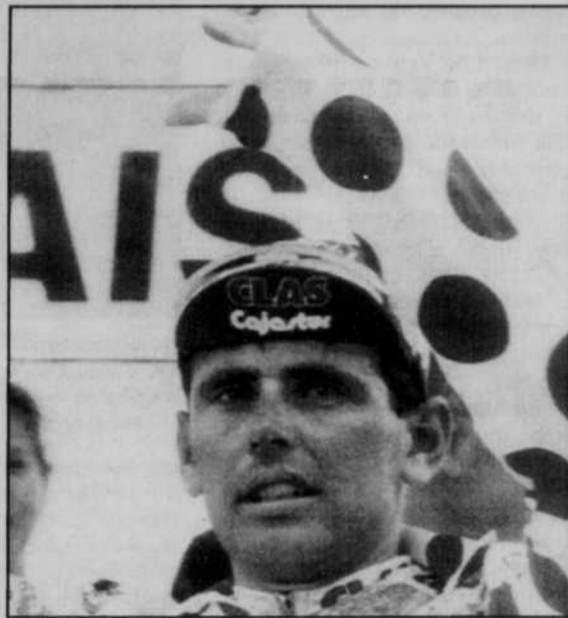
Tony Rominger, qui s'est imposé cette année dans les étapes alpines, visera la première place du podium lors de la prochaine édition du Tour de France.

photo AP

chainement par la plus haute marche du podium dans le Tour de France.

Sans beaucoup de malchance, le Suisse alémanique qui a troqué un paradis fiscal pour un autre - originaire du canton de Zoug, il vit à Monaco «pour le climat» -, aurait peut-être pu obtenir cette consécration cette année. La perte sèche due au mauvais sort est simple à quantifier: une minute de pénalité pour «poussette» dans le contre la montre par équipes d'Avanches; et deux crevaisons, soit une minute de perdue dans les courses contre la montre individuelles de Madine et Brétigny-sur-Orge. Rominger n'aurait alors fini qu'à 2:59 d'Indurain.

Les aléas de la course sont plus difficiles à évaluer. Relégué à 2:42 minutes d'Indurain à Madine, il pense qu'il aurait fait «jeu égal»



avec l'Espagnol sans le violent orage de grêle tombé sur son passage. Peut-être aussi dans le contre la montre par équipes d'Avanches, si son coéquipier Federico Echave n'avait crevé, et si les rouleurs des Clas Abraham Olano et Arsenio Gonzales, contraints à l'abandon auparavant, avaient tracté la formation...

L'histoire ne se réécrit pas, elle se prépare. Rominger va donc reprendre ses rendez-vous avec le docteur Michele Ferrari, l'homme qui l'a fait monter à 4500 m d'altitude en juin dans les Rocheuses pour préparer le Tour. Une préparation à la hauteur: meilleur grimpeur du peloton comme en témoignent son maillot à pois, le Suisse a pris date pour l'an prochain en dominant samedi à Brétigny Miguel Indurain dans son exercice favori du contre lamontre.

# Le cyclisme français en déroute

PARIS  
Reuter

**L**es coureurs français ont achevé, dimanche, leur Tour de France le plus noir de l'après-guerre, avec une seule victoire d'étape et la 15e place du général pour tous trophées ramenés sur les Champs-Élysées.

«Je ne suis pas spécialement heureux d'être le seul Français à avoir gagné une étape», sourit Pascal Lino, vainqueur à Perpignan et maillot jaune l'an passé.

«J'aurais bien aimé que mes petits copains réussissent aussi.»

Depuis la création de l'épreuve en 1903, seule l'année 1926 avait connu pire résultat: aucune victoire.

Cette année, les Français ont battu deux records depuis 1947, le plus petit nombre de victoires d'étape (deux en 1966 et 1988), et la plus mauvaise place au général (14e place pour Fabrice Philipot en 1990).

Même avec un aussi maigre palmarès, le public des routes du Tour aurait pu se consoler en voyant les tricolores frôler les vic-

toires, attaquer sans relâche les plus grands.

Mais le cadenas posé sur le début de course par les sprinters puis la domination de Tony Rominger et Miguel Indurain en altitude ont freiné toute velléité.

Parmi les quatre équipes françaises représentées dans le peloton, seule Novemail a su tirer son épingle du jeu en poussant le Belge Wilfried Nelissen vers la victoire à Vannes, et en le voyant endosser le maillot jaune pendant trois jours.

Une raison explique cette pitoyable prestation. Le cyclisme tricolore, qui intéresse moins les sponsors que le football ou le basket, déserte à l'étranger depuis deux ans. Les meilleurs talents du vélo français travaillent pour les équipes espagnoles ou italiennes, beaucoup plus riches.

Dans un effort méritoire, les responsables du cyclisme tricolore se voient contraints aujourd'hui de persuader les commanditaires de réinvestir dans le vélo, pour faire revenir ces fines lames au pays.

*Le rendez-vous des sportifs*

**Salon Latendresse**

Coiffure pour hommes  
Avec ou sans rendez-vous

102834

**Michel**

24 St-Antoine NORD, Granby 378-6338  
(face au stationnement du bureau de poste)

# La LCF misera sur Las Vegas la saison prochaine

VANCOUVER  
Presse Canadienne

**V**ive Las Vegas!  
La saison prochaine, la Ligue canadienne de football brillera au firmament de Las Vegas, capitale du jeu aux Etats-Unis.

Hier, Las Vegas a obtenu une concession dans la LCF alors que la demande de l'entrepreneur Nick Mileti, de Los Angeles, a été approuvée par les dirigeants du circuit.

«Les Canadiens et la LCF seront fiers d'avoir Las Vegas comme partenaire. Le football est un sport d'action qui se jouera dans une ville d'action», a déclaré Mileti après la réunion des gouverneurs.

Le commissaire de la LCF, Larry Smith, a indiqué que la demande d'adhésion incluait un versement de 1 million \$, ainsi que des marges de crédit de 1 million \$ disponibles le 1er janvier 1995 et le 1er janvier 1996. Mileti et son groupe assurent également un fonds de roulement de 3 millions \$.

Larry Ryckman, propriétaire des Stampeders de Calgary et l'un



Le commissaire de la Ligue canadienne de football, Larry Smith (à droite) était hier d'annoncer l'octroi d'une concession à Las Vegas pour la saison 1994. Le propriétaire de la nouvelle équipe, Nick Mileti, a déjà été impliqué dans plusieurs formations sportives à Cleveland.

photo PC

des membres du comité d'expansion, a qualifié Mileti de «propriétaire de marque» en raison de ses succès obtenus dans diverses concessions sportives à Cleveland avant qu'il ne déménage sur la côte ouest.

Mileti a déjà été associé aux Indiens de Cleveland, de la Ligue américaine de baseball, aux dé-

funts Barons de Cleveland, de la Ligue nationale de hockey, aux Cavaliers de Cleveland, de l'Association nationale de basket-ball, et aux Crusaders de Cleveland, de l'Association mondiale de hockey.

«Cette ligue a besoin de propriétaires forts et expérimentés. Il sera difficile de trouver mieux que Nick», a dit Ryckman. «La Vegas

est une ville idéale au niveau de la mise en marché.»

L'équipe, qui n'a pas encore de surnom, livrera ses matchs au Silver Bowl, un stade de 32 000 places situé juste à la périphérie de la ville. Le stade est la propriété de l'université du Nevada.

C'est la seconde fois depuis décembre dernier que la LCF accorde des concessions à des villes américaines. Sacramento, en Californie, et San Antonio, au Texas, ont été les deux premières villes américaines à faire partie du cir-

cuit canadien. La ligue a toutefois été réduite à neuf équipes lorsque des problèmes financiers ont obligé le propriétaire Larry Benson à se retirer.

«Nous espérons ajouter deux autres équipes pour 1994», a dit Smith. «Nous sommes présentement en pourparlers avec plusieurs villes américaines et, bien sûr, avec Montréal.»

Smith s'est d'ailleurs exprimé brièvement en français afin de souligner la popularité du football et de la LCF auprès des jeunes francophones du Québec.

## DANS LE MONDE DU SPORT

### Corson accusé de conduite dangereuse

ACEBRIDGE— Shayne Corson fait face à des accusations de conduite dangereuse à la suite d'un accident nautique survenu ce week-end en Ontario et au cours duquel 14 personnes se sont retrouvées dans le lac.

Vers trois heures dans la nuit de dimanche, Corson naviguait en compagnie de quatre amis sur le

lac Muskoka quand son embarcation de sept mètres et demi est entrée en collision avec un grand canot. Trois personnes ont subi des blessures mineures.

Les villageois ont secouru les naufragés. Les deux bateaux, d'une valeur totale de 150 000 \$, ont coulé rapidement.

Maintenant avec les Oilers d'Edmonton, Corson a plusieurs fois fait la manchette à Montréal pour ses frasques hors-glace.

## STATISTIQUES

### BASEBALL

#### LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

##### SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Philadelphie	62	38	620	—
St. Louis	57	41	582	4
<b>Montréal</b>	<b>52</b>	<b>47</b>	<b>525</b>	<b>9½</b>
Chicago	49	48	505	11½
Pittsburgh	45	54	455	16½
Floride	42	56	429	19
New York	33	65	337	28

##### SECTION OUEST

San Francisco	67	33	670	—
Atlanta	58	42	580	9
Houston	51	47	520	15
Los Angeles	51	47	520	15
Cincinnati	51	50	505	16½
San Diego	38	62	380	29
Colorado	36	62	367	30

#### Dimanche, 25 juillet

Montréal 5 San Diego 4 (10m)

Atlanta 13 Pittsburgh 1

Chicago 3 Houston 1 (11m)

St. Louis 5 Colorado 4 (11m)

New York 4 Los Angeles 0

San Francisco 5 Philadelphie 2

Floride 7 Cincinnati 3

**Lundi, 26 juillet**

Los Angeles à San Francisco

San Diego à Chicago

Cincinnati à Houston

Atlanta à Colorado

**Mardi, 27 juillet**

San Diego à Chicago, 15h20.

St. Louis à Philadelphie, 19h35.

Montréal à Pittsburgh, 19h35.

Floride à New York, 19h40.

Cincinnati à Houston, 20h05.

Atlanta au Colorado, 21h05.

Los Angeles à San Francisco, 22h35.

#### LES MENEURS

##### LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Galarraga Col.	79	309	48	121	392
Merced Pit.	84	273	51	97	355
Bonds SF.	98	340	79	117	344
Kruk Phi.	95	328	67	112	341
Jefferies Stl.	91	359	59	122	340
Gwynn SD.	86	343	39	113	329
Grace Chi.	93	351	51	114	325
Gilkey Stl.	77	315	61	101	321
RoThompson SF.	76	294	53	94	320
Kelly Cin.	78	320	44	102	319

Points: Dykstra, Philadelphie, 90; Bonds, San Francisco, 79; Kruk, Philadelphie, 67; Biggio, Houston, 66; DLewis, San Francisco, 65; Blausen, Atlanta, 63; Coleman, New York, 63.

Points produits: Bonds, San Francisco, 79; MaWilliams, San Francisco, 72; Galarraga, Colorado, 70; Daulton, Philadelphie, 70; Justice, Atlanta, 68; Murray, New York, 66; Bagwell, Houston, 65.

Coups sûrs: Jefferies, St. Louis, 122; Galarraga, Colorado, 121; Dykstra, Philadelphie, 118; Bonds, San Francisco, 117; Bagwell,

Houston, 116; Butler, Los Angeles, 116; Grace, Chicago, 114.  
Doubles: Bichette, Colorado, 32; Biggio, Houston, 28; Dykstra, Philadelphie, 26; Gilkey, St. Louis, 25; Grace, Chicago, 25; Galarraga, Colorado, 25; Gwynn, San Diego, 25.

Triples: Coleman, New York, 8; Castilla, Colorado, 6; Morandini, Philadelphie, 6; DLewis, San Francisco, 6; Finley, Houston, 6; EYoung, Colorado, 5; Martin, Pittsburgh, 5; JBell, Pittsburgh, 5; Butler, Los Angeles, 5.

Circuits: Bonds, San Francisco, 29; Justice, Atlanta, 23; MaWilliams, San Francisco, 23; Gant, Atlanta, 22; McGriff, Atlanta, 22; Bonilla, New York, 21; Piazza, Los Angeles, 20.

Buts volés: Coleman, New York, 38; DLewis, San Francisco, 34; DeShields, Montréal, 31; Carr, Floride, 30; Jefferies, St. Louis, 30; EYoung, Colorado, 26; Roberts, Cincinnati, 26; Dykstra, Philadelphie, 26.

Lanceurs (11 décisions): Kiki, Houston, 11-1, 917, 2.71; TGreene, Philadelphie, 12-3, 800, 3.38; Avery, Atlanta, 11-3, 786, 3.05; Burkett, San Francisco, 14-4, 778, 3.23; Glavinie, Atlanta, 12-4, 750, 2.91; Swift, San Francisco, 14-5, 737, 2.69; Osborne, St. Louis, 9-4, 692, 3.72.

Retraits: Rijo, Cincinnati, 135; Smoltz, Atlanta, 130; GMaddux, Atlanta, 124; Benes, San Diego, 118; Harrisch, Houston, 115; Guzman, Chicago, 107; TGreene, Philadelphie, 106; Candioti, Los Angeles, 106.

Victoires protégées: LeSmith, St. Louis, 34; Myers, Chicago, 30; Harvey, Floride, 29; Beck, San Francisco, 28; Stanton, Atlanta, 26; MtWilliams, Philadelphie, 25; Wetteland, Montréal, 21.

#### LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

##### SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Boston	55	43	561	—
New York	56	44	560	—
Toronto	56	44	560	—
Baltimore	54	45	545	1½
Detroit	51	48	515	4½
Cleveland	47	52	475	8½
Milwaukee	39	57	406	15

##### SECTION OUEST

Chicago	52	45	536	—
Kansas City	50	47	515	2
Texas	49	47	510	2½
Seattle	49	50	495	4
Californie	44	53	455	8
Minnesota	42	54	438	9½
Oakland	40	55	426	11

#### Dimanche, 25 juillet

Boston 8 Oakland 1

New York 9 Californie 8

Detroit 3 Kansas City 0

Cleveland 11 Seattle 9

Minnesota 5 Baltimore 2

Milwaukee 7 Chicago 3

Toronto 9 Texas 7

**Lundi, 26 juillet**

Texas à Kansas City

New York à Detroit

Cleveland à Chicago

Boston à Milwaukee

Oakland à Californie

**Mardi, 27 juillet**

New York à Detroit, 19h05.

Baltimore à Toronto, 19h35.

Cleveland à Chicago, 20h05.

Boston à Milwaukee, 20h05.

Texas à Kansas City, 20h35.

Minnesota à Seattle, 22h05.

Oakland en Californie, 22h05.

#### LES MENEURS

##### LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Olerud Tor.	97	342	66	137	401
O'Neill NY.	88	323	46	107	331
Hamilton Mil.	78	315	46	103	327
RHenderson Oak.	85	300	70	98	327
Gonzalez Tex.	85	322	66	105	326
MVAughn Bos.	88	309	50	100	324
<b>Molitor Tor.</b>	<b>99</b>	<b>394</b>	<b>79</b>	<b>127</b>	<b>322</b>
Griffey Sea.	97	371	72	118	318
Hatcher Bos.	89	333	54	106	318
Lofton Cle.	94	365	70	114	312
Baerga Cle.	98	391	72	122	312
LJohnson Chi.	93	353	52	110	312

Points: Molitor, Toronto, 79; White, Toronto, 78; RAiomar, Toronto, 72; Baerga, Cleveland, 72; Griffey, Seattle, 72; Lofton, Cleveland, 70; Phillips, Detroit, 70; RHenderson, Oakland, 70.

Points produits: Belle, Cleveland, 85; Fielder, Detroit, 85; Olerud, Toronto, 81; Carter, Toronto, 78; Tetteleton, Detroit, 76; Thomas, Chicago, 75; Baerga, Cleveland, 74.

Coups sûrs: Olerud, Toronto, 137; Molitor, Toronto, 127; Baerga, Cleveland, 122; McRae, Kansas City, 121; Griffey, Seattle, 118; RAiomar, Toronto, 114; Lofton, Cleveland, 114.

Doubles: Olerud, Toronto, 41; White, Toronto, 27; O'Neill, New York, 26; Carter, Toronto, 25; Puckett, Minnesota, 25; TMartinez, Seattle, 24; Griffey, Seattle, 24; Anderson, Baltimore, 24; Palmeiro, Texas, 24.

Triples: Hulse, Texas, 10; LJohnson, Chicago, 10; Lofton, Cleveland, 7; Cuyler, Detroit, 7; Cora, Chicago, 7; McRae, Kansas City, 6; Baerga, Cleveland, 5.

Circuits: Belle, Cleveland, 28; Griffey, Seattle, 28; Gonzalez, Texas, 27; Tetteleton, Detroit, 26; Fielder, Detroit, 25; Thomas, Chicago, 24; Salmon, Californie, 21; Palmer, Texas, 21.

Buts volés: Lofton, Cleveland, 41; Curtis, Californie, 37; RAiomar, Toronto, 33; Polonia, Californie, 32; RHenderson, Oakland, 29; LJohnson, Chicago, 26; White, Toronto, 21.

Lanceurs (11 décisions): Key, New York, 12-3, 800, 2.56; Mussina, Baltimore, 11-4, 733, 4.45; Appier, Kansas City, 11-4, 733, 3.04; Wickman, New York, 8-3, 727, 4.59; McDowell, Chicago, 15-6, 714, 3.78; Hentgen, Toronto, 12-5, 706, 3.69; Fernandez, Chicago, 12-5, 706, 2.92.

Retraits: RJohnson, Seattle, 180; Langston, Californie, 120; Guzman, Toronto, 118; Perez, New York, 116; Appier, Kansas City, 114; Cone, Kansas City, 114; Finley, Californie, 113.

Victoires protégées: Montgomery, Kansas City, 30; Aguilera, Minnesota, 27; DWard, Toronto, 25; Olson, Baltimore, 26; Russell, Boston, 26; Henke, Texas, 21; Eckersley, Oakland, 21.

#### RENDEMENT DES EXPOS

##### AU BATON

Joueur	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Alou, Moses	340	47	94	56	14	16	276
Berry, Sean	137	19	37	24	6	5	270
Bolick, Frank	186	24	41	24	4	0	220
Colburn, Greg	153	15	39	23	4	4	255
Cordero, Wilfredo	309	40	75	33	6	9	243
DeShields, Delino	361	51	106	19	2	31	294
Fletcher, Darrin	212	15	58	30	4	0	274
Frazier, Lou	120	22	39	9	1	14	325
Grissom, Marquis	368	57	101	57	12	23	274
Lansing, Mike	301	40	82	26	3	14	272
McIntosh, Tim	21	2	2	2	0	0	095
Spehr, Tim	48	6	7	5	1	1	146
VanderWal, John	140	21	34	24	5	4	243
Walker, Larry	274	46	72	45	13	15	263
White, Derrick	16	1	3	2	1	0	187

##### AU MONTICULE

Joueur	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
Barnes, Brian	2	4	3	76.1	39	34	41	4.60
Fassero, Jeff	6	1	1	68.1	14	31	65	1.84
Gardiner, Mike	7	2	0	38.0	22	19	21	5.21
Hill, Ken	7	2	0	111	32	44	56	2.59
Jones, Jimmy	4	1	0	39.2	28	9	21	6.36
Martinez, Dennis	10	7	1	143	56	39	81	3.52
Nabholz, Chris	5	6	0	80.1	45	49	51	5.04
Rojas, Mel	4	7	8	55.2	23	21	26	3.40
Rueter, Kirk	1	0	0	20.1	1	4	8	0.44
Shaw, Jeff	1	6	0	69.0	34	24	37	4.43
Wetteland, John	5							

# Sébastien Lareau bat Pozzi et affrontera Ivan Lendl en deuxième ronde à Montréal

Mario Simard

MONTREAL  
Presse Canadienne

Sébastien Lareau ne s'est pas fixé d'objectif pour les Internationaux de tennis du Canada. Mais il avait un nom en tête: Ivan Lendl.

«Après le tirage au sort, vendredi, j'ai tout de suite pensé à un match possible contre Lendl en deuxième ronde, a raconté Lareau. Je me suis dit que mon adversaire de la première ronde (l'Italien Gianluca Pozzi) était bat- table.»

Lareau a facilement remporté son premier match, hier soir, sur le court central, par 6-3, 6-3 en seulement une heure 13 minutes. Il réalisera ce soir l'un de ses rêves les plus chers, lorsqu'il affrontera Lendl sur le court central à compter de 18h30.

Pozzi n'est pas le dernier venu, comme en témoigne sa 54e place au monde, mais Lareau l'avait déjà vaincu à une occasion (une victoire, une défaite). D'entrée Pozzi a brisé le service de Lareau, mais le jeune homme de 21 ans n'a pas perdu son calme.

Lareau, 160e au monde, a dominé le match même s'il n'a réussi que 32 pour cent de ses premiers

**Sébastien Lareau a disposé de l'Italien Gianluca Pozzi 6-3 et 6-2, hier soir, pour accéder à la deuxième ronde des Internationaux de tennis du Canada à Montréal. Lareau affrontera aujourd'hui son idole, Ivan Lendl, quatrième tête de série de la compétition.**

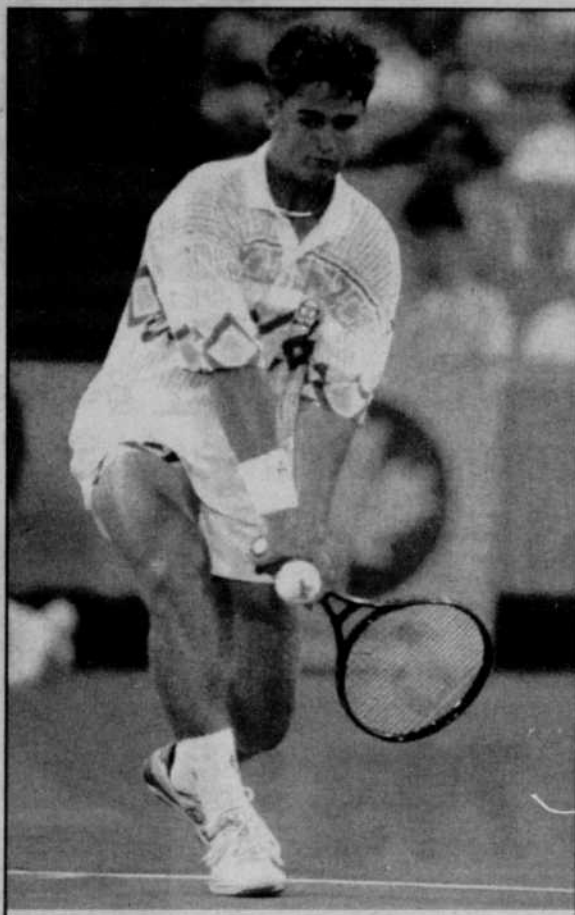


photo PC

services.

«Il venait beaucoup et les conditions n'étaient pas idéales, a raconté Lareau. Mon adversaire n'a pas fait tellement mieux au service (35 pour cent). Je dirais même que dans l'ensemble, le vent l'a ennuyé davantage.»

«Je ne me suis senti en contrôle qu'après avoir brisé son service au premier jeu du deuxième set. A mon avis, je n'ai pas fait grand-chose dans le premier set, si ce n'est d'avoir appliqué un peu de pression.»

L'entraîneur de Lareau, André Lemaire, a raconté comment son jeune pupille idolâtre depuis longtemps l'as Lendl.

«Quand il était plus jeune, Sébastien imitait les moindres manières de Lendl. Si un jour Lendl boutonnait son chandail au dernier bouton, le lendemain Sébastien faisait de même.»

«Je n'aurai vraiment qu'un seul conseil pour Sébastien demain soir: amuse-toi.»

Lareau, de Boucherville, n'a encore jamais affronté un joueur parmi les 10 premiers au monde (Lendl est présentement septième, quatrième favori du tournoi).

«Je ne serais pas déçu de perdre contre Lendl, a-t-il dit. Je veux me servir de ce match comme

d'une échelle de comparaison. Je vais savoir ce que c'est que d'affronter un des 10 meilleurs joueurs. Y a-t-il vraiment une grosse différence?»

Lareau avait affronté Lendl lors d'un match de double sur le court central du stade Jarry il y a deux ans, lors d'une soirée que même Lendl a gardé en mémoire. Devant une foule résolument partisane qui en oubliait parfois la bonne conduite qu'on attend des amateurs de tennis, Lareau et son partenaire Sébastien Leblanc avaient eu raison de Lendl et Brad Gilbert, 6-4, 1-6, 6-2.

Pour sa part, le Torontois Daniel Nestor peut au moins se consoler en pensant que pendant 90 minutes, il a dominé l'un des 50 meilleurs joueurs au monde, le Péruvien Jaime Yzaga, hier après-midi.

Mais Nestor n'a pas fini le travail. Il a raté une balle de match au deuxième set pour permettre à Yzaga de prendre l'ascendant et l'emporter 5-7, 7-6 (9-7), 6-2.

Enfin, le match qui avait lieu hier soir entre Greg Rusedski et Patrick Bergstrom a été interrompu par la pluie, alors que le pointage était égal 2-2, et se poursuivra cet après-midi.

## Marquis Grissom refuse d'abdiquer malgré ses blessures

Michel Lajeunesse

PITTSBURGH  
Presse Canadienne

L'autre jour à San Francisco, où il a connu des saisons de gloire dans l'uniforme des Giants, Felipe Alou a traversé le terrain pour s'entretenir avec Barry Bonds, sans aucun doute le meilleur joueur de la Ligue nationale présentement.

Felipe a joué avec et contre Bobby Bonds, le père du jeune phénomène. Il le connaît bien. Il l'a vu quand il était encore tout petit.

«Je voulais savoir pourquoi Bonds frappait au cinquième rang du rôle des Giants, a dit Alou. Ca

n'avait pas beaucoup de sens qu'un gars qui domine la ligue pour les circuits, pour les points produits et qui présente une moyenne de .344 soit utilisé comme cinquième frappeur. Le plus grand producteur de points devrait toujours être au quatrième rang.»

Alou a bien aimé la réponse de Bonds. Et un parallèle peut facilement s'établir entre cette réponse du joueur des Giants et l'attitude de Marquis Grissom.

«Bonds m'a dit qu'il avait lui-même demandé de frapper au cinquième rang, a dit Alou. Il voyait devant lui des gars comme Matt Williams et Will Clark, qui avaient toujours produit comme troisième

et quatrième frappeurs dans le rôle des Giants. Il ne voulait rien perturber.

«Il m'a dit aussi qu'avec ces gars-là devant lui, il aurait la chance de produire autant de points et que sa présence au cinquième rang ferait que la menace pour les adversaires durerait plus longtemps.»

«Même s'il s'agit du grand Bonds, il pensait en fonction de l'équipe. Il voulait produire pour son équipe.»

Avant de se présenter à la plaque en huitième manche dimanche, Grissom avait été blanchi à ses 16 dernières présences.

Son coude gauche le faisait royalement souffrir. Après avoir

été atteint le 16 juillet par un tir d'Orel Hershiser, il n'a plus été le même. Auparavant, Grissom connaissait une excellente saison, la plus productive dans l'uniforme des Expos avec 12 circuits et 56 points produits.

Plutôt que de voir chuter sa moyenne parce qu'il était incapable de bien s'élancer, il aurait pu demander de rester à l'écart le temps qu'il guérisse. Mais il a demandé à Alou de demeurer en poste.

Et il en a souffert et sa moyenne aussi. A tous les jours, il devait passer deux heures dans la salle du soigneur Ron McClain pour être capable de jouer. Mais jamais il ne s'est plaint.

«Ca me fait mal et ça ne guérit

pas rapidement, a dit Grissom. Mais je veux jouer, je l'ai demandé à Felipe. Ca me fait aussi mal quand je suis sur le banc de touche façon.»

Finalement, Grissom a contribué directement à la victoire des Expos en 10e manche dimanche en arrachant un simple au champ intérieur et en volant courageusement le deuxième but.

Il a glissé les pieds devant, contrairement à son habitude pour ne pas aggraver sa blessure au coude.

Ce fut là le jeu-clé du match et cette victoire pourrait relancer les Expos et faire en sorte qu'ils aient un voyage un peu plus respectable.

## Les Padres continuent leur vente de feu: Hurst et Harris échangés

DENVER  
Associated Press

Les Padres de San Diego se sont départis de deux hauts salariés, hier, en cédant les lan-

ceurs Bruce Hurst et Greg Harris aux Rockies du Colorado en retour de trois joueurs.

Hurst, un lanceur gaucher de 35 ans, présentement sur la liste des joueurs blessés pour la deuxième fois cette saison, commande un salaire annuel de 2.75 millions \$; Harris, un lanceur droitier de 29 ans, touche environ 2 millions \$.

Dans l'échange, San Diego a acquis deux joueurs des ligues mineures, le receveur Brad Ausmus (109 000 \$ annuellement) et le

lanceur Doug Bochtler. Les Rockies, qui ont affirmé qu'Ausmus se joindrait incessamment au grand club, ont également obtenu un troisième joueur à être nommé plus tard.

La transaction, survenue huit jours après celle qui a envoyé Fred McGriff aux Braves d'Atlanta, a fait passer la masse salariale des Padres à 11.12 millions \$. Elle était de 24.5 millions \$ à l'ouverture de la saison 1993.

## Les Yankees seniors accueillent Coaticook

GRANBY

Les Yankees seniors de Granby reviendront devant leurs partisans ce soir alors que les Cardinaux de Coaticook seront les visiteurs au stade Napoléon-Fontaine, à compter de 20h.

Benoit Monty sera alors le lanceur partant pour les Yankees.

Les Yankees étaient par ailleurs en action à Drummondville

hier soir et le match a été momentanément suspendu après cinq manches de jeu, à cause de la pluie.

La formation granbyenne menait alors par la marque de 6-4 contre les Dodgers.

Pour leur part, les Yankees juniors renoueront avec la compétition demain soir, à 20h, alors qu'ils recevront la formation de Windsor.

### RÉSULTATS

**BASEBALL**  
**LIGUE NATIONALE**  
Las Angeles 15 San Francisco 1  
San Diego 1 Chicago 3(7e)  
Cincinnati 5 Houston 1(5e)  
Atlanta 1 Colorado 1(3e)  
**LIGUE AMÉRICAINNE**  
Texas 3 Kansas City 12

New York 1 Detroit 3 (7e)  
Boston 2 Milwaukee 1 (63)  
Cleveland 2 Chicago 0 (5e)  
**LIGUE SENIOR ESTRIE**  
Granby 6 Drummondville 4 (6e)  
**LIGUE JUNIOR ESTRIE**  
Coaticook 5 Fleurimont 1  
Drummondville 1 Sherbrooke 5

# MOI,

Le **NO1** m'en donne  
toujours...un peu plus!

## J'ACHÈTE

# Charland

### DES PRIX IMBATTABLES

### UN SERVICE IMPECCABLE

Vous pouvez aussi louer ces véhicules.  
Venez rencontrer notre personnel pour les détails **LOCATION PLUS.**



### GÉO MÉTRO 1993

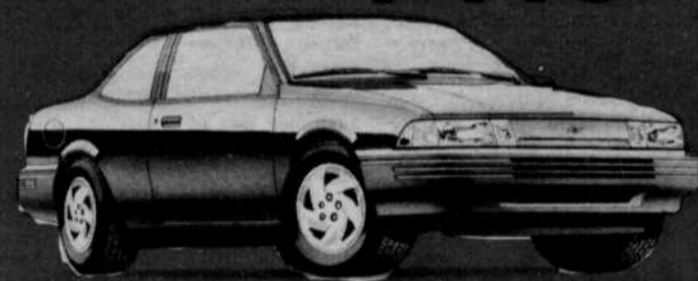
4 portes  
Ex : Inventaire # 3-5671

## 8 793 \$\*

### CAVALIER VL 1993

4 portes  
Ex : Inventaire # 3-5777

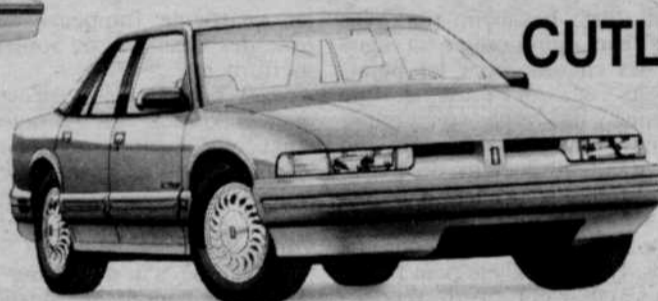
## 9 993 \$\*



### LUMINA 1993

4 portes  
Ex : Inventaire # 3-5579

## 16 793 \$\*



### CUTLASS SUPRÊME

Ex : Inventaire # 3-5813

## 19 893 \$\*

\* Transport et rabais GM inclus.  
Consultez nos représentants pour plus de détails.

## Charland, le no 1 garantit 100% de satisfaction

### LE CHOIX QUI S'IMPOSE !


# Charland


## Le NO1



  
Chevrolet

**GEO**

 Oldsmobile

 Cadillac

**CAMION  
CHEVROLET**  


Gagnant de la  
**TRIPLE COURONNE**  
du PRÉSIDENT

Vente : 372-4242

Service: 375-2960  
Pièces: 375-2237  
Débosselage: 378-0267  
Good Wrench  
Service Plus: 375-2960

595, boul. Boivin, Granby  
Montréal: 862-9180